

31994R3290

31.12.1994

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 349/105

**NARIADENIE RADY (ES) č. 3290/94
z 22. decembra 1994**

o úpravách a prechodných opatreniach požadovaných v odvetví poľnohospodárstva na účely realizácie dohôd, ktoré sa uzatvorili počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä jej článok 43,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom ⁽¹⁾ a najmä jeho článok 7 (2),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

keďže spoločenstvo prijalo súbor pravidiel na riadenie Spoločnej poľnohospodárskej politiky;

keďže v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní prerokovalo spoločenstvo rôzne dohody (v ďalšom texte uvádzané ako „GATT dohody“); keďže niekoľko z týchto dohôd sa týka poľnohospodárstva, najmä Dohoda o poľnohospodárstve (v ďalšom texte uvádzaná ako „dohoda“); keďže povolenia, ktoré sa týkajú domácej podpory, sa môžu dosiahnuť stanovením cien a pomoci na vhodnej úrovni a nie je potrebné, aby sa stanovili osobitné ustanovenia týkajúce sa tejto podpory; keďže dohoda ustanovuje šesťročný časový rozvrh na vstup poľnohospodárskych výrobkov z tretích krajín vo väčšom rozsahu na trh spoločenstva na jednej strane a postupné zníženie podpory poskytovanej spoločenstvom na vývoz poľnohospodárskych výrobkov na strane druhej; keďže na základe toho sa má upraviť poľnohospodárska legislatíva upravujúca obchod s tretími krajinami;

keďže na základe prevedenia všetkých opatrení, ktoré obmedzujú dovážanie poľnohospodárskych výrobkov za colné poplatky (tarifikácia) a zákazom uplatňovania takýchto opatrení v budúcnosti, vyžaduje dohoda zrušenie variabilných dovozných ciel a iných opatrení a dovozných poplatkov v súčasnosti stanovených

v rámci organizácií trhu; keďže colné sadzby, ktoré sa vzťahujú na poľnohospodárske výrobky, sa podľa dohody musia stanoviť v Spoločnom colnom sadzobníku; keďže na niektoré skupiny výrobkov, ako sú obilniny, ryža, víno a ovocie a zelenina, si však zavedenie dodatočných a iných obchodných mechanizmov, ktoré nezahŕňajú vyberanie pevne stanovených ciel, vyžaduje prijatie pravidiel na ustanovovanie výnimiek v základných nariadeniach; keďže okrem toho je možné opatrenia na ochranu trhu spoločenstva proti dovozu sušených hrozienok a spracovaných čerešní dodržiavať podľa dohody o ochrane počas obdobia piatich rokov; keďže okrem toho za účelom odvrátenia problému dodávok na trh spoločenstva sa má povoliť dočasné zrušenie cla na niektoré výrobky z cukru;

keďže na účely zachovania minimálnej úrovne ochrany proti nepriaznivým účinkom na trh v dôsledku tarifikácie povoľuje dohoda uplatnenie dodatočných ciel podľa presne určených podmienok, ale iba na výrobky podliehajúce tarifikácii; keďže v súlade s tým sa zodpovedajúce ustanovenia majú vložiť do príslušných základných nariadení;

keďže dohoda ustanovuje sériu tarifných kvót podľa opatrení na súčasné a minimálne pristúpenie; keďže podmienky uplatniteľné na takéto kvóty sú v tejto dohode podrobne vysvetlené; keďže vzhľadom na veľký počet kvót a na účely zabezpečenia, aby sa realizovali tak efektívne, ako je len možné, má Komisia byť zodpovedná za ich zavádzanie a pridelovanie používajúc pritom postup prostredníctvom riadiaceho výboru;

keďže zmeny a doplnenia, ktoré sú výsledkom rámcovej dohody o banánoch, ktorá sa uzatvorila s niektorými krajinami Južnej Ameriky v rámci Uruguajského kola, sa majú zapracovať do nariadenia Rady (EHS) 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi ⁽³⁾;

keďže dohoda o ochrane ustanovuje jasné pravidlá o uplatňovaní ochranných doložiek, ako sú začlenené do jednotlivých

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1884/94 (Ú. v. ES L 197, 30.7.1994, s. 27).

⁽²⁾ Stanovisko doručené 14. decembra 1994 (ešte neuvverejnené v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením komisie (ES) č. 3518/93 (Ú. v. ES L 320, 22.12.1993, s. 15).

organizácií trhu, majú sa takéto doložky doplniť odkazom na povinnosti vyplývajúce z medzinárodných dohôd;

keďže vo svojich obchodných vzťahoch s tretími krajinami, ktoré nepodliehajú dohodám GATT, nie je spoločenstvo viazané obmedzeniami o prístupí na trh spoločenstva, ktoré z nich vyplývajú; keďže na účely zabezpečenia toho, aby sa mohli prijímať potrebné opatrenia, kde je to vhodné, vzhľadom na výroby z takýchto krajín, má Komisia dostať príslušné právomoci, ktoré sa budú vykonávať prostredníctvom postupu riadiaceho výboru;

keďže na základe dohody je poskytovanie vývozných dotácií týmto obmedzené pre niektoré skupiny poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú v nej definované; keďže okrem toho toto podlieha obmedzeniam čo do množstva a hodnoty;

keďže zosúladienie s obmedzeniami čo do hodnoty je možné zabezpečiť vtedy, keď sa určia náhrady a prostredníctvom kontroly platieb podľa predpisov, ktoré sa týkajú EPUZF (Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu); keďže kontrolu je možné úľahčiť povinným stanovovaním náhrad vopred, pričom sa povolí možnosť v prípade diferencovaných náhrad zmeny špecifikovaného miesta určenia; keďže v prípade zmeny miesta určenia sa má platiť odškodné vzhľadom na skutočné miesto určenia v maximálnej výške na úrovni čiastky, ktorá je príslušná pre vopred stanovené miesto určenia;

keďže kontrola obmedzení, pokiaľ ide o množstvo, si vyžaduje zavedenie spoľahlivého a účinného systému kontroly; keďže poskytovanie náhrad má preto podliehať vývoznému povoleniu; keďže náhrady sa majú poskytovať až po možné limity v závislosti od príslušnej situácie každého výrobku, ktorého sa to týka; keďže výnimky k tomuto pravidlu je možné povoliť v prípade spracovaných výrobkov, ktoré nie sú vymenované v prílohe II zmluvy a ktorých sa nedotýkajú obmedzenia, pokiaľ ide o hodnotu a v prípade vykonávania potravinovej pomoci, ktorá je vyňatá z akýchkoľvek obmedzení; keďže je potrebné vypracovať výnimky z prísneho dodržiavania riadiacich predpisov, kde vývozy majúce výhody z náhrad pravdepodobne neprekročia ustanovené obmedzenia týkajúce sa množstva; keďže kontrola množstiev vyvázaných s náhradami počas hospodárskych rokov, ktoré sú uvedené v dohode, môže byť vykonávaná na základe vývozných povolení na každý hospodársky rok;

keďže vo väčšine spoločných organizácií trhu vyňatie z postihu na opatrenia na obchodovanie v rámci režimu aktívneho zušľachťovacieho styku spadá výlučne do kompetencie Rady; keďže

v ekonomických podmienkach, ktoré vyplývajú z dohody, sa môže ukázať nevyhnutnou rýchla reakcia na problémy trhu, ktoré vyplývajú z uplatňovania vyššie uvedených opatrení; keďže vzhľadom na to by Komisii mala byť daná právomoc na prijatie urychlených opatrení, ktoré sú časovo ohraničené; keďže takéto opatrenia majú podliehať uplatňovaniu postupu, ktorý je ustanovený v článku 3 rozhodnutia Rady 87/373/EHS z 13. júla 1987 ⁽¹⁾;

keďže sa taktiež musí zabezpečiť dodržanie dohody o obchodných aspektoch práva duševného vlastníctva; keďže požadované zmluvné podmienky sa preto musia začleniť do nariadenia Rady (EHS) 822/87 zo 16. marca 1987 o spoločnej organizácii trhu s vínom ⁽²⁾;

keďže následkom zmien v právnych predpisoch o poľnohospodárstve ustanovených v tomto nariadení nespĺňajú už mnohé nariadenia, ktoré sú odvodené od základných nariadení, svoj účel; keďže z hľadiska prehľadnosti práva sa tieto predpisy majú zrušiť; keďže niektoré ustanovenia, ktorých platnosť vypršala, hoci priamo nesúvisia s dohodami GATT, sa taktiež majú zrušiť; keďže to isté platí pre niektoré nariadenia Rady, ktoré sú uvádzané pod názvom „druhá generácia“, ktoré z väčšej časti majú byť začlenené do príslušných základných nariadení;

keďže však nebolo možné začleniť existujúce všeobecné pravidlá Rady o uplatňovaní ochrannej doložky do základných nariadení; keďže vzhľadom na dôležitosť zmien a doplnení, ktoré sa pokladajú za nevyhnutné v tejto oblasti v súlade s dohodami GATT, nie je možné príslušné nariadenia zachovať; keďže tieto sa preto majú zrušiť, pokiaľ poskytujú právny základ na ich nahradenie;

keďže uplatňovanie dohody o poľnohospodárstve môže byť ohrozené, ak by sa interné postupy, ktoré sa majú použiť, podstatne odlišovali medzi rôznymi odvetviami; keďže z tohoto dôvodu je žiaduce, aby sa takéto postupy zjednotili;

keďže prijatie všeobecných vykonávacích pravidiel Radou v minulosti umožnilo poskytnutie vhodného rámca na konkrétnejšie pravidlá, ktoré sú potrebné na riadenie trhov; keďže uskutočnenie vyššie uvedenej dohody o poľnohospodárstve nemá spochybňovať mechanizmy a postupy na riadenie Spoločnej poľnohospodárskej politiky;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 197, 18.7.1987, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 84, 27.3.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1891/94 (Ú. v. ES L 197, 30.7.1994, s. 42).

keďže v ďalšom štádiu bude užitočné analyzovať tak fungovanie opatrení, ktoré ustanovuje toto nariadenie, ako aj skúsenosti získané na základe opatrení, ktoré podnikli tretie krajiny na uskutočňovanie dohôd GATT; keďže na tieto účely má Komisia po uplynutí prvých dvoch rokov od uplatňovania tohto nariadenia predložiť správu Rade a Európskemu parlamentu;

keďže prechodom z existujúcich opatrení na tie, ktoré sú výsledkom dohôd GATT, môžu vzniknúť ťažkosti s prispôbovaním, ktoré nie sú upravené v tomto nariadení; keďže na účely riešenia takéhoto prípadu sa má doplniť všeobecné ustanovenie, ktoré umožní Komisii prijať prechodné opatrenia, ktoré sú potrebné na určité obdobie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie ustanovuje úpravy a prechodné opatrenia požadované v poľnohospodárskom sektore na uskutočňovanie dohôd uzatvorených počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní.

Článok 2

Úpravy uvedené v článku 1 sú ustanovené v prílohách k tomuto nariadeniu.

Článok 3

1. Tam, kde sú prechodné opatrenia v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky potrebné na uľahčenie prechodu z existujúcich opatrení na tie, ktoré vyplývajú z požiadaviek dohôd uvedených v článku 1, sa takéto opatrenia prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS⁽¹⁾ alebo ak je to vhodné, v zodpovedajúcich článkoch iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov alebo v nariadení (ES) č. 3448/93⁽²⁾.

Ak sa prijímajú takéto opatrenia, bude sa brať ohľad na charakteristické črty jednotlivých poľnohospodárskych sektorov, berúc pritom náležite do úvahy povinnosti, ktoré vyplývajú z dohôd uvedených v článku 1.

2. Opatrenia uvedené v odseku 1 môžu byť prijaté počas obdobia, ktoré uplynie 30. júna 1996 a nebudú sa uplatňovať po tomto

dátume. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie, môže predĺžiť toto obdobie.

Článok 4

1. V prípade, ak vzhľadom na osobitné okolnosti, ktoré ovplyvňujú poľnohospodársky výrobok, je dodržanie požiadaviek o podpore vývozu podľa dohôd, ktoré sú uvedené v článku 1, možné zabezpečiť spôsobmi, ktoré majú menší účinok ako tie, ktoré sú na to ustanovené, Komisia môže vyňať tento výrobok z ustanovení o vývozných náhradách upravených týmto nariadením.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tohto nariadenia, môže Komisia podniknúť opatrenia potrebné na ochranu trhu spoločenstva pred dovozom poľnohospodárskych výrobkov z tretích krajín, voči ktorým spoločenstvo nemá záväzky na základe dohôd, ktoré sú uvedené v článku 1.

3. Opatrenia na základe odseku 1 a 2 sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 3 (1).

Článok 5

Komisia predloží správu Rade a Európskemu parlamentu do 30. júna 1997 o fungovaní opatrení vyplývajúcich z tohto nariadenia a o skúsenostiach získaných na základe opatrení, ktoré uskutočnili tretie krajiny za účelom realizácie dohôd, ktoré sa uzatvorili počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní.

Konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom, ktorý je uvedený v článku 43 (2) zmluvy, rozhodne Rada o akýchkoľvek pozmeneniach, ktoré vyplývajú z výsledkov a záverov tejto správy.

Článok 6

1. Toto nariadenie nadobudne účinnosť 1. januára 1995.

2. Bude sa uplatňovať od 1. júla 1995.

Avšak:

a) Článok 3 a článok 4 (2) sa budú uplatňovať od 1. januára 1995;

b) ustanovenia uvedené v prílohách o dovozných clách a dodatočných dovozných clách, ktoré sa vzťahujú na výrobky vymenované v prílohách XIII a XVI, na ktoré sa vzťahuje vstupná cena, sa budú uplatňovať počas roku 1995, počínajúc od začiatku hospodárskeho roku na výrobky zahrnuté do roku 1995;

⁽¹⁾ Ú. v. ES č. 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18.

- c) ustanovenia o vývozných náhradách sa uplatňujú:
- od 1. septembra 1995, pokiaľ ide o prílohy II a XVI,
 - od 1. októbra 1995, pokiaľ ide o prílohu IV,
- od 1. novembra 1995, pokiaľ ide o prílohu V;
- d) ustanovenia uvedené v prílohe XV sa uplatňujú od 1. januára 1995;
- e) ustanovenia uvedené v prílohe XVI, I.2 sa uplatňujú od 1. januára 1996.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 1994

Za Radu

Predseda

H. SEEHOFER

ZOZNAM PRÍLOH

PRÍLOHA I	OBILNINY
PRÍLOHA II	RYŽA
PRÍLOHA III	SUCHÉ KRMIVO
PRÍLOHA IV	CUKOR
PRÍLOHA V	OLEJE A TUKY
PRÍLOHA VI	LAN A KONOPE
PRÍLOHA VII	MLIEČNE VÝROBKY
PRÍLOHA VIII	HOVÄDZIE A TELACIE MÄSO
PRÍLOHA IX	OVČIE A KOZIE MÄSO
PRÍLOHA X	BRAVČOVÉ MÄSO
PRÍLOHA XI	MÄSO Z HYDINY
PRÍLOHA XII	VAJCIA, OVALBUMÍN A LAKTALBUMÍN
PRÍLOHA XIII	OVOCIE A ZELENINA
PRÍLOHA XIV	SPRACOVANÉ OVOCIE A ZELENINA
PRÍLOHA XV	BANÁNY
PRÍLOHA XVI	VÍNO
PRÍLOHA XVII	TABAK
PRÍLOHA XVIII	CHMEĽ
PRÍLOHA XIX	ŽIVÉ STROMY A OSTATNÉ RASTLINY, CIBULKY, KORENE A PODOBNÉ, REZANÉ KVETY A OKRASNÉ LÍSTIE
PRÍLOHA XX	SEMENÁ
PRÍLOHA XXI	RÔZNE NARIADENIA
PRÍLOHA XXII	ODLAHLÉ REGIÓNY

PRÍLOHA I

OBILNINY

I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 (Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 21), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1866/94 (Ú. v. ES L 197, 30.7.1994, s. 1).*

1. Článok 3 (2) sa vypúšťa.

2. Nasledujúci pododsek sa pridá k článku 3 (3):

„Intervenčná cena platná na kukuricu a zrná ciroku v máji zostane v platnosti v júli, v auguste a v septembri nasledujúceho hospodárskeho roka.“

3. Prvá veta druhého pododseku článku 3 (4) sa nahrádza takto:

„Intervenčná cena podlieha mesačným zvyšovaniam počas celého alebo časti hospodárskeho roku.“

4. Prvá a posledná zarážka článku 5 sa vypúšťajú.

5. Hlava II sa nahrádza takto:

„HLAVA II

Článok 9

1. Dovozy do spoločenstva alebo vývozy z neho akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, podliehajú predloženiu dovozného alebo vývozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukolvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré si vyžaduje uplatnenie článkov 12 a 13.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas obdobia platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Čas platnosti povolení a iné podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku sa schvália v súlade s postupom ustanoveným v článku 23.

Článok 10

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzovníku na výrobky uvedené v článku 1.

2. Napriek odseku 1 sa dovozné clo za výrobky spadajúce pod kódy KN ex 1001, iné než raž, 1002, 1003, ex 1005, iné než hybridy na siatie, bude rovnáť intervenčnej cene platnej na takéto výrobky na dovoz a zvýšenej o 55 % mínus CIF, dovozná cena stanovená na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzovníku.

3. Na účely vypočítania dovozného poplatku uvedeného v odseku 2:

a) na výrobky uvedené v odseku 2 vyjadrené v jednej štandardnej kvalite alebo, ak je to vhodné, rozdelené do niekoľkých kvalít (mäkká pšenica: vysokej kvality, strednej kvality, nízkej kvality; tvrdá pšenica; kukurica; iné krmné obilniny) sa určia reprezentatívne dovozné ceny CIF na základe cien pre tieto kvality na svetovom trhu.

Takéto reprezentatívne dovozné ceny CIF sa budú stanovovať pravidelne;

b) každá zásielka na dovoz sa bude klasifikovať podľa najbližšej kvality medzi štandardnými kvalitami uvedenými pod a).

4. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 23.

Podrobné pravidlá špecifikujú najmä:

- štandardné kvality, ktoré sa majú použiť,
- cenové ponuky, ktoré sa majú brať do úvahy,
- spôsob vypočítania dovozného poplatku na každú zásielku klasifikovanú podľa jednej zo štandardných kvalít, ktoré sú uvedené v odseku 3 a),
- v špecifických prípadoch, kde je to vhodné, možnosť poskytnúť príležitosti prevádzkovateľom, aby poznali uplatniteľný poplatok pred príchodom príslušných zásielok.

Článok 11

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10 (2), aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovoz naruší trh spoločenstva alebo kde by jeho účinky boli neprimerané zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, na ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia, medzi iným, na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vznikli nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovia na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa preto budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za tento výrobok na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločenstva za takýto výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 23. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 vyššie uvedenej dohody.

Článok 12

1. Tarifné kvóty na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a pridelovať v súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 23.

2. Kvóty je možné pridelovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

- spôsob na základe poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp „kto prv príde, ten prv berie“),
- spôsob, ktorým sa pridelujú kvóty v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (používajúc metódu „súbežnej previerky“),
- spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (používajúc metódu „tradičné/nové žiadosti“).

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby.

Je potrebné zabrániť akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Prijatý spôsob pridelovania kvót bude, kde je vhodné klásť dôraz na požiadavky zásobovania trhu spoločnosti a potrebu, aby sa zabezpečila rovnováha tohto trhu, pritom bude možné zároveň navrhovať spôsoby, ktoré sa už možno uplatňovali v minulosti na kvóty zodpovedajúce tým, ktoré sú uvedené v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté práva vyplývajúce z dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia zavádzanie ročných kvót, ak je to potrebné vhodne rozdelených počas celého roka, určia spôsob pridelovania, ktorý sa má uplatniť a zahrnú, kde je to vhodné, ustanovenie na:

- a) záruky zahŕňajúce povahu, pôvod a miesto pôvodu výrobku;
- b) uznanie dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk, ktoré sú uvedené pod a) a
- c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a čas ich platnosti.

V prípade kvót na dovoz 2 000 000 ton kukurice a 300 000 ton ciroku do Španielska a kvóty na dovoz 500 000 ton kukurice do Portugalska, budú tieto podrobné pravidlá obsahovať taktiež ustanovenia, ktoré sú potrebné na uskutočnenie kvótovaných dovozov a kde je to vhodné, aj množstvá vo verejných skladoch dovezené intervenčnými agentúrami príslušných členských štátov a ich rozmiestnenie na trhoch týchto členských štátov.

Článok 13

1. V rozsahu, ktorý je potrebný na umožnenie vývozu výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 bez ďalšieho spracovania alebo vo forme tovarov vymenovaných v prílohe B na základe cenových ponúk alebo cien na tieto výrobky na svetovom trhu a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenovými ponukami alebo cenami a cenami v spoločenstve pokryť vývoznými náhradami.

Vývozné náhrady na výrobky vymenované v článku 1 vo forme tovarov vymenovaných v prílohe B nesmú byť vyššie, než sú tie, ktoré sú uplaniteľné na takéto výrobky vyvážané bez ďalšieho spracovania.

2. Na pridelovanie množstiev, ktoré sa môžu vyvážať s poskytnutím náhrady, sa prijme taká metóda, ktorá:

- a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu a ktorá umožní čo možno najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločnosti, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
- b) ktorá je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
- c) ktorá zabráňuje akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo. Môžu sa odlišovať vzhľadom na miesto určenia, kde si tak vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

Náhrady sa stanovia v súlade s postupom ustanoveným v článku 23.

Náhrady je možné určiť:

- a) v pravidelných intervaloch;
- b) vypísaním verejnej súťaže na výrobky, na ktoré sa v minulosti ustanovil takýto postup.

Náhrady určované v pravidelných intervaloch môže Komisia prispôbovať, kde je to potrebné, počas intervenčného obdobia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

4. Náhrady na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 a sú vyvážané bez ďalšieho spracovania, sa budú poskytovať na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia.

5. Za vývozy výrobkov vymenovaných v článku 1, ktoré sa vyvezú bez ďalšieho spracovania, sa poskytne taká náhrada, ktorá je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

- a) na miesto určenia uvedené v povolení alebo kde je to vhodné;
- b) na skutočné miesto určenia, ak to nie je to isté, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nepresiahne čiastku, ktorá je uplatniteľná na miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility tohto odseku.

6. Odsek 4 a 5 sa môže vzťahovať na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 a sú vyvážané vo forme tovarov, ktoré sú vymenované v prílohe B v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

7. Od odsekov 4 a 5 je možné upustiť v prípade výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, za ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 23.

8. V prípade, že sa ustanoví inak v súlade s postupom ustanoveným v článku 23, upraví sa náhrada za výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) a) a b) v súlade s odsekom 5 vzhľadom na úroveň mesačných nárastov platných na intervenčnú cenu a kde je to vhodné, na zmeny v tejto cene.

Korekčná čiastka sa môže určiť v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 23. Komisia však môže, kde je to potrebné, zmeniť korekčné čiastky.

Prvý a druhý pododsek sa môže celkom alebo čiastočne uplatniť na výrobky vymenované v článku 1 (1) c) a d) a na výrobky vymenované v článku 1 a vyvezené vo forme tovarov vymenovaných v prílohe B. V takom prípade sa prispôbenie, ktoré je uvedené v prvom pododseku, opraví pri mesačnom náraste použitím koeficientu vyjadrujúceho pomer medzi množstvom základného výrobku a množstvom toho druhého, ktorý je obsiahnutý v spracovanom výrobku, ktorý sa vyviezol alebo použil vo vyvážaných tovaroch.

Prvé tri mesiace hospodárskeho roka bude náhrada uplatniteľná za vývozy sladu, ktorý bol na sklade na konci predchádzajúceho hospodárskeho roka alebo ktorý sa vyrobil z jačmeňa na sklade v tom čase taká, ktorá by sa bola uplatnila vzhľadom na príslušné osvedčenie na vývoz počas posledného mesiaca predchádzajúceho hospodárskeho roka.

9. Pokiaľ je potrebné, aby sa brali do úvahy vlastnosti výroby špecifické pre niektoré alkoholické nápoje získané z obilnín, je možné prispôbiť kritériá na poskytovanie vývozných náhrad, ako je ustanovené v odseku 1 a postupy overovania tak, aby vyhovovali tejto osobitnej situácii.

10. Zosúladienie obmedzení týkajúcich sa množstiev, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy, sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich stanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladienie záväzkov vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

11. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane opatrení na redistribúciu nepridelených a nevyužitých množstiev a najmä tých na prispôbenie, ktoré je ustanovené v odseku 9, sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 23. Príloha B sa upraví v súlade s tým istým postupom. Podrobné pravidlá na uplatnenie odseku 6 na výrobky, ktoré sú uvedené v článku 1 a sú vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe, sa však prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

Článok 14

1. V takom rozsahu, ako je potrebné na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s obilninami, môže Rada konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, zakázať celkom alebo čiastočne použitie režimu aktívneho zúšľachťovacieho styku:

- vzhľadom na výrobky vymenované v článku 1, ktoré sú určené na zhotovenie výrobkov vymenovaných v článku 1 (1) c) a d) a tiež

— v určitých prípadoch vzhľadom na výrobky vymenované v článku 1, ktoré sú určené na výrobu tovarov vymenovaných v prílohe B.

2. Na základe výnimiek z odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločenstva naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho ako šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých rozhodne Komisia, môžu byť Rade predložené ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy boli oznámené. Rada konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, považuje sa rozhodnutie Komisie za zrušené.

Článok 15

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a špeciálnych pravidiel na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo na základe niektorého ustanovenia tohto nariadenia, v obchodovaní s tretími krajinami sa zakazuje nasledovné:

— vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,

— uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 16

1. V prípade, keď cenové ponuky alebo ceny na svetovom trhu na jeden alebo viac výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, dosiahnu úroveň cien spoločenstva a v prípade, keď je pravdepodobné, že takáto situácia by pokračovala a škodila, čím by sa narušoval trh spoločenstva alebo by hrozilo jeho narušenie, tak sa podniknú vhodné opatrenia.

2. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 23.

Článok 17

1. V prípade, že by sa z dôvodu zvýšenia dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva jedného alebo viacerých výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy."

6. Do prílohy A sa pridá nasledovné:

Kód KN	Opis
2306	Pokrutiny a iný pevný odpad, tiež rozdrvené alebo vo forme peliet, po extrahovaní rastlinných tukov alebo olejov, iné ako PHS 2304 a 2305:
2306 90	– Ostatné: -- Ostatné:
2306 90 91	--- Z kukuričných klíčkov.

II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 2729/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 18).*

Výrazy „odvod“ a „odvody“ sa jednotlivo nahradia výrazmi „clo“ a „clá“.

III. *Nariadenie Rady (ES) č. 3670/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES L 338, 31.12.1993, s. 35).*

Vyššie uvedené nariadenie sa zrušuje.

PRÍLOHA II

RYŽA

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1418/76 z 21. júna 1976 (Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1869/94 (Ú. v. ES L 197, 30.7.1994, s. 7).*

1. Článok 4 (5) sa nahrádza nasledovným:

„5. V súlade s postupom ustanoveným v článku 27 sa určí nasledovné:

- a) intervenčné centrá uvedené v odseku 4 po konzultácii s príslušnými členskými štátmi;
- b) sadzby na zmenu lúpanej ryže na surovú ryžu alebo opačne;
- c) sadzby na zmenu lúpanej ryže na bielenú a polobielenú ryžu alebo opačne a
- d) náklady na spracovanie a hodnota vedľajších produktov, ktoré je potrebné brať do úvahy na uplatnenie odseku 3.“

2. Hlava II sa nahrádza nasledovne:

„HLAVA II

Obchod s tretími krajinami

Článok 10

1. Dovozy do spoločenstva alebo vývozy z neho akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, podliehajú predloženiu dovozného alebo vývozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho zriadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článkov 14 a 15.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas obdobia platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Čas platnosti povolení a iné podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku sa schvália v súlade s postupom ustanoveným v článku 27.

Článok 11

1. Dotáciu je možné stanoviť na zásielky do francúzskeho zámorského územia Réunion, ktoré sú určené na tamojšiu spotrebu, a to na výrobky spadajúce pod kód KN 1006 (okrem kódu 1006 10 10), ktoré pochádzajú z členských štátov a sú v niektorej zo situácií, ktoré sú uvedené v článku 9 (2) zmluvy.

Beurc do úvahy požiadavky ponuky na trhu Réunion, takáto dotácia sa stanoví na základe rozdielu medzi cenovými ponukami a cenami príslušných výrobkov na svetovom trhu a cenovými ponukami a cenami týchto výrobkov na trhu spoločenstva a v prípade potreby cenou týchto výrobkov dovezených do Réunion.

Dotácia sa poskytne na základe žiadosti príslušnej strany. Dotáciu je možné stanoviť, kde je to vhodné, na základe vypísania verejnej súťaže. Takýto postup prostredníctvom verejnej súťaže sa bude vzťahovať na výšku dotácie.

Dotácia sa bude stanovovať pravidelne v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27. V prípade potreby však môže Komisia na požiadanie členského štátu alebo z jej vlastnej iniciatívy zmeniť interval dotácie.

2. Pravidlá o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky sa vzťahujú na dotáciu ustanovenú v odseku 1.
3. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27.

Článok 12

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1.
2. Napriek odseku 1 sa bude dovozné clo:
 - a) za lúpanú ryžu spadajúcu pod kód KN 1006 20 rovnať intervenčnej cene platnej jednotlivo na indickú ryžu a japonskú ryžu pri dovoze zvýšenej o:
 - 80 % v prípade indickej ryže a
 - 88 % v prípade japonskej ryže,mínus dovozná cena a
 - b) za bielenú ryžu spadajúcu pod kód KN 1006 30 rovnať intervenčnej cene v čase dovozu plus percentuálna sadzba, ktorá sa musí vypočítať a mínus dovozná cena.

Toto clo však nesmie prevyšovať colnú sadzbu v Spoločnom colnom sadzobníku.

Percentuálna sadzba, ktorá je uvedená pod b), sa vypočíta upravením príslušnej percentuálnej sadzby, ktorá je uvedená pod a) vzhľadom na prepočítací kurz, náklady na spracovanie a hodnotu vedľajších produktov a potom pripočítajúc čiastku na ochranu priemyslu.

3. Napriek odseku 1:
 - a) neuloží sa žiadne dovozné clo za výrobky spadajúce pod kódy KN 1006 10, 1006 20 alebo 1006 40 00 do francúzskeho zámorského územia Reúnion, ktoré sú určené na tamojšiu spotrebu;
 - b) clo, ktoré sa má uložiť na dovozy výrobkov spadajúce pod kód KN 1006 30 do francúzskeho zámorského územia Reúnion, ktoré sú zamýšľané na tamojšiu spotrebu, sa vynásobí koeficientom 0,30.
4. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27. Takéto podrobné pravidlá ustanovia najmä kritériá na rozlišovanie druhov dovezenej ryže, ktorá je uvedená v odseku 2, stanovujú čiastku na ochranu priemyslu a budú obsahovať potrebné ustanovenia na určovanie a vypočítanie dovozných cien a na kontrolu ich vierohodnosti.

Článok 13

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 12 (2), aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločnosti, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovoz naruší trh spoločnosti alebo kde by účinky boli neprimerané zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, na ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločnosť oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určujú najmä na základe dovozov do spoločnosti počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovujú na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa na tento účel budú kontrolovať na základe reprezentatívnych cien za tento výrobok na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločenstva za tento výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 dohody o poľnohospodárstve.

Článok 14

1. V rozsahu, ktorý je potrebný na umožnenie vývozu výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, bez ďalšieho spracovania alebo vo forme tovarov vymenovaných v prílohe B na základe cenových ponúk alebo cien na tieto výrobky na svetovom trhu a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenovými ponukami alebo cenami a cenami v spoločenstve pokryť vývoznými náhradami.

Vývozné náhrady na výrobky vymenované v článku 1 vo forme tovarov vymenovaných v prílohe B, nesmú byť vyššie, než sú tie, ktoré sa vzťahujú na takéto výrobky vyvážané bez ďalšieho spracovania.

2. Na pridelovanie množstiev, ktoré sa môžu vyvážať za náhradu, sa prijme taká metóda, ktorá:

- a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu a taká, ktorá umožní čo možno najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločenstva, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
- b) je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
- c) zabraňuje akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo. Môžu sa odlišovať vzhľadom na miesto určenia, kde si tak vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

Náhrady sa stanovujú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27.

Náhrady je možné stanoviť:

- a) v pravidelných intervaloch;
- b) vypísaním verejnej súťaže na výrobky, na ktoré sa v minulosti ustanovil takýto postup.

Náhrady, ktoré sa stanovujú v pravidelných intervaloch, môže Komisia prispôbovať, kde je to potrebné, počas intervenčného obdobia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

Pravidelne stanovené náhrady uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) sa stanovujú najmenej raz za mesiac.

4. Pri stanovovaní náhrad sa bude brať do úvahy nasledovné:

- a) existujúca situácia a budúce trendy vzhľadom na:
 - ceny a dostupnosť ryže a zlomkovej ryže na trhu spoločenstva;
 - ceny ryže a zlomkovej ryže na svetovom trhu;
- b) ciele spoločnej organizácie trhu s ryžou, ktorými sú zabezpečenie rovnováhy a prirodzeného vývoja cien a obchodu na tomto trhu;
- c) obmedzenia, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy;
- d) nevyhnutnosť zabrániť narušeniam na trhu spoločenstva;
- e) ekonomický aspekt navrhovaných vývozov.

Keď sa stanoví výška náhrady, bude sa brať do úvahy najmä potreba na zavedenie rovnováhy medzi použitím základných poľnohospodárskych výrobkov spoločenstva na vývoz ako spracované tovary pre tretie krajiny a medzi použitím základných poľnohospodárskych výrobkov z týchto krajín prijatých do režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku.

5. Náhrady za výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) a) a b), sa stanovujú v súlade s nasledujúcimi špecifickými kritériami:

- a) s cenami na takéto výrobky platnými na rôznych reprezentujúcich exportných trhoch spoločenstva;
- b) s najvýhodnejšími cenovými ponukami, ktoré sa zaznamenali na rôznych trhoch dovážajúcich tretích krajín a
- c) s predajnými nákladmi a najvhodnejšími poplatkami za prepravu z trhov spoločenstva, ktoré sú uvedené pod a) do prístavov alebo iných miest vývozu v spoločenstve, ktoré slúžia týmto trhom, ako aj s nákladmi, ktoré vzniknú pri umiestňovaní tovarov na svetový trh.

6. V prípade, že sa náhrady stanovujú na základe vypísania verejnej súťaže, bude sa takýto postup verejnej súťaže vzťahovať na výšku náhrady.

7. Náhrady za výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 a ktoré sa vyvážajú bez ďalšieho spracovania, sa poskytujú iba na základe žiadosti a na základe predloženia príslušného vývozného povolenia.

8. Na vývozy výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, vyvezené bez ďalšieho spracovania, sa uplatní taká náhrada, ktorá je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

- a) na miesto určenia uvedené v povolení alebo,
- b) na skutočné miesto určenia, ak je odlišné od miesta určenia, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade nesmie uplatniteľná čiastka presiahnuť čiastku, ktorá sa uplatní pre miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility tohto odseku.

9. Odseky 7 a 8 sa môžu vzťahovať na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 a sú vyvážané vo forme tovarov, ktoré sú vymenované v prílohe B v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

10. Od odsekov 7 a 8 je možné upustiť v prípade výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, na ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27.

11. V prípade, že sa ustanoví inak, v súlade s postupom ustanoveným v článku 27, upraví sa náhrada za výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) a) a b) v súlade s odsekom 4 vzhľadom na výšku nárastu, ktorá je príslušná pre intervenčnú cenu a kde je to vhodné, pre zmeny tejto ceny v závislosti od stupňa spracovania a použitia vhodného prepočítacieho kurzu.

Korekčná čiastka sa môže určiť v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27. Komisia však môže, kde je to potrebné, zmeniť korekčné čiastky.

Prvý a druhý pododsek sa môže celkom alebo čiastočne uplatniť na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) c) a na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 a ktoré sa vyvážajú vo forme tovarov, ktoré sú vymenované v prílohe B. V takom prípade sa prispôbenie, ktoré je uvedené v prvom pododseku, opraví použitím koeficientu vyjadrujúceho pomer medzi množstvom základného výrobku a množstvom toho druhého, ktorý je obsiahnutý v spracovanom výrobku, ktorý sa vyviezol alebo použil vo vyvážaných tovaroch.

12. Náhrada sa môže zvýšiť o kompenzačnú čiastku vzhľadom na zásoby surovej ryže, ktorá sa dopestovala v rámci spoločenstva a na zásoby lúpanej ryže získanej z tejto úrody v zásobe na konci hospodárskeho roku a tvoriacej časť úrody príslušného roku, ktoré sa vyvážajú bez ďalšieho spracovania vo forme plne mletej ryže alebo polomletej ryže medzi začiatkom nasledujúceho hospodárskeho roka a dátumami, ktoré sa ešte musia určiť. Do 1. júla každého roka, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie, stanoví Rada, ak to bude potrebné, výrobky, na ktoré sa budú vzťahovať ustanovenia predchádzajúceho pododseku.

Kompenzačná čiastka sa bude:

- v prípade lúpanej ryže, rovnať rozdielu medzi cieľovou cenou platnou na posledný mesiac hospodárskeho roka a cenou platnou na prvý mesiac nového hospodárskeho roka,
- v prípade surovej ryže, rovnať rozdielu upravenému podľa prepočítacieho kurzu.

Táto čiastka sa však zníži o výšku odpočítateľnej čiastky (poplatku), ktorý sa už poskytol na základe článku 8.

Kompenzačná čiastka sa poskytne iba vtedy, ak zásoby dosiahnu minimálnu úroveň.

13. Náhrada za výrobky, ktoré sú uvedené v článku 1 a) a b), sa vyplatí, ak sa preukáže, že:

- výrobky v prípade surovej ryže a lúpanej ryže pochádzajú zo spoločenstva okrem prípadu, na ktorý sa vzťahuje odsek 14,
- výrobky sa vyviezli zo spoločenstva a
- v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia, ktoré je uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, na ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý odsek 8 b). Výnimky z tohto pravidla sú možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27, a to za predpokladu, že sa ustanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.

Dodatočné ustanovenia sa môžu prijať v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27.

14. Žiadna náhrada za vývoz sa neposkytne za surovú ryžu a lúpanú ryžu, ktorá sa doviezla z tretích krajín a znovu vyviezla do tretích krajín, pokiaľ vývozca nepreukáže, že:

- výrobok, ktorý sa má vyvážať a výrobok predtým dovezený sú jeden a ten istý a
- poplatok sa vybral pri dovoze.

V takých prípadoch sa náhrada za každý výrobok rovná takému clo, ktoré sa vybralo pri dovoze, ak to posledne uvedené je nižšie než uplatniteľná náhrada; ak clo vybrané pri dovoze je vyššie než táto náhrada, uplatní sa posledne uvedené.

15. Zosúladienie obmedzení týkajúcich sa množstiev, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy, sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich ustanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladienie záväzkov vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

16. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane opatrení na opätovné pridelenie vyvezených nepridelených alebo nevyužitých množstiev, najmä vzhľadom na prispôbenie, ktoré je uvedené v odseku 11, sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27. Príloha B sa upraví v súlade s tým istým postupom. Podrobné pravidlá na uplatnenie odseku 7 na výrobky, ktoré sú uvedené v článku 1 a sú vyvážené vo forme tovarov uvedených v prílohe, sa však prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

Článok 15

1. V takom rozsahu, ako je potrebné na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s ryžou, môže Rada konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, v osobitných prípadoch zakázať celkom alebo čiastočne použitie režimu aktívneho alebo pasívneho zúšľachtovacieho styku vzhľadom na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1.

2. Na základe výnimiek z odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločenstva naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu aktívneho alebo pasívneho zúšľachtovacieho styku, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho než šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Rozhodnutie Komisie môže byť predložené Rade ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy bolo oznámené. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, bude sa rozhodnutie Komisie považovať za zrušené.

Článok 16

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a špeciálnych pravidiel na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia vrátane definícií, ktoré sú vymenované v prílohe A, sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.

2. Okrem prípadov uvedených inde v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých podľa neho, zakazuje sa nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 17

1. V prípade, keď cenové ponuky alebo ceny na svetovom trhu na jeden alebo viac výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 a) a b), dosiahnu úroveň cien spoločenstva a v prípade, keď je pravdepodobné, že takáto situácia by pokračovala a škodila, čím by sa narušoval trh spoločenstva alebo by hrozilo jeho narušenie, môžu sa podniknúť vhodné opatrenia.

2. Cenové ponuky alebo ceny na svetovom trhu sa budú považovať za ceny, ktoré dosiahli úroveň cien spoločenstva, ak sa priblížia alebo prekročia intervenčnú nákupnú cenu za indickú a japonskú ryžu zvýšenú o:

- 80 % v prípade indickej ryže a
- 88 % v prípade japonskej ryže.

3. Situácia uvedená v odseku 1 bude považovaná za takú, ktorá pravdepodobne zotrvá alebo sa zhorší tam, kde existuje nerovnováha medzi ponukou a dopytom a tam, kde je pravdepodobné, že takáto nerovnováha bude pokračovať vzhľadom na predvídateľnú výrobu a trendy trhových cien.

4. Trh spoločenstva sa bude považovať za narušený alebo ohrozený narušením ako výsledok situácie, ktorá je uvedená v predchádzajúcich odsekoch tam, kde sú medzinárodné obchodné ceny tak vysoké, že by mohli byť prekážkou dovozu výrobkov vymenovaných v článku 1 do spoločenstva alebo by mohli podnecovať k ich vývozu zo spoločenstva, ohrozujúc pritom stabilitu trhu alebo zabezpečenie zásob.

5. V prípade, že sa splnia podmienky, ktoré sú bližšie určené v tomto článku, je možné podniknúť nasledovné opatrenia:

- uplatnenie vývozného poplatku; okrem toho je možné stanoviť osobitný vývozný poplatok podľa postupu verejnej súťaže vzhľadom na určité množstvo,
- stanovenie časového limitu na vystavenie vývozných povolení,
- celkové alebo čiastočné zastavenie vystavovania vývozných povolení,
- celkové alebo čiastočné zamietnutie výnimočných prihlášok na vystavenie vývozných povolení.

Tieto opatrenia sa zrušia najneskôr vtedy, keď sa zistí, že počas obdobia troch za sebou navzájom súvisiacich týždňov sa už nespĺňa podmienka, ktorá je ustanovená v odseku 2.

6. V prípade určovania vývozného poplatku na výrobky vymenované v článku 1 (1) a) a b) sa berie do úvahy nasledovné:

- a) existujúca situácia a budúce trendy vzhľadom na:
 - ceny a dostupnosť ryže na spoločnom trhu,
 - ceny za ryžu a výrobky spracované v sektore ryže na svetovom trhu;

- b) ciele spoločnej organizácie trhov v sektore ryže, ktoré majú zabezpečovať rovnováhu tak pre zásobovanie ako aj obchod;
- c) potreba zabrániť narušeniam na trhu spoločenstva;
- d) ekonomický aspekt vývozov.

7. Keď sa stanoví vývozný poplatok na výroby, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) c), uplatnia sa faktory vymenované v odseku 6. Okrem toho sa budú brať do úvahy nasledovné špecifické faktory:

- a) cena, ktorá platí na zlomkovú ryžu na rôznych trhoch spoločenstva;
- b) množstvo zlomkovej ryže, ktoré je potrebné na výrobu uvažovaných výrobkov a kde je to vhodné, hodnota vedľajších výrobkov;
- c) príležitosti predaja a podmienky na príslušné výroby na svetovom trhu.

8. V prípade, že si to vyžaduje situácia na svetovom trhu a špecifické požiadavky určitých trhov, je vývozný poplatok možné diferencovať.

9. Účtovať sa bude taký vývozný poplatok, ktorý sa platí v deň vývozu. Poplatok platný v deň podania žiadosti o licenciu sa však uplatní vtedy, ak žiadateľ o to požiada v čase podania žiadosti o vystavenie povolenia na vývoz, ktorý sa má vykonať počas platnosti povolenia.

10. Žiadny poplatok sa nesmie uplatniť na vývozy, ktoré sa uskutočnia podľa opatrení o potravinovej pomoci v zmysle článku 25.

11. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27.

V súlade tým istým postupom a na každý z výrobkov:

- sa prijme rozhodnutie na účely zavedenia opatrení, ktoré sú vymenované v odseku 5 a za cieľom ukončenia opatrení, ktoré sú vymenované v druhej a tretej zarážke toho odseku,
- sa vývozná prirážka bude stanovovať pravidelne.

Kde je to potrebné, môže Komisia vývozný poplatok zaviesť alebo meniť.

12. V naliehavých prípadoch môže Komisia prijať opatrenia uvedené v tretej a štvrtej zarážke odseku 5. Svoje rozhodnutie ohlásí členským štátom a uverejní ho na oznamovacích tabuliach vo svojich miestach sídla. Na základe takéhoto rozhodnutia sa opatrenia budú uplatňovať na príslušné výroby od dátumu bližšie určenému na tento účel, takýto dátum bude nasledovať po dátume oznámenia. Rozhodnutie o opatreniach uvedených v tretej zarážke odseku 5 bude uplatniteľné počas obdobia nepresahujúceho sedem dní.

Článok 18

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí, v ktorých prípadoch a v rámci ktorých obmedzení môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach. Takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy."

- II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1423/76 z 21. júna 1976 (Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 20).*

Článok 3 sa vypúšťa.

- III. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1428/76 z 21. júna 1976 (Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 30).*

Nariadenie Rady (EHS) č. 1431/76 z 21. júna 1976 (Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 36).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1432/76 z 21. júna 1976 (Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 39).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1433/76 z 21. júna 1976 (Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 42).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1263/78 z 12. júna 1978 (Ú. v. ES L 156, 14.6.1978, s. 14).

Vyššie uvedené nariadenia sa rušia.

PRÍLOHA III

SUCHÉ KRMIVO

Nariadenie Rady (EHS) č. 1117/78 z 22. mája 1978 (Ú. v. ES L 142, 30.5.1978, s. 2), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3496/93 (Ú. v. ES 319, 21.12.1993, s. 17)

1. V hlave II sa vkladá nasledovný článok pred článok 7.

„Článok 6a

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1.“

2. Článok 7 (2) sa nahrádza takto:

„2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo na základe niektorého ustanovenia tohto nariadenia, v obchodovaní s tretími krajinami sa zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.“

3. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. V prípade, že by sa z dôvodu zvýšenia dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva jedného alebo viacerých výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

PRÍLOHA IV

CUKOR

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 (Ú. v. ES L 177, 1.7.1981, s. 4), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 133/94 (Ú. v. ES 22, 27.1.1994, s. 7).*

1. Hlava II sa nahrádza takto:

„HLAVA II

Obchod s tretími krajinami

Článok 13

1. Dovozy do spoločenstva alebo vývozy z neho akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) a), b), c), d), f), g) a h), podliehajú predloženiu dovozného alebo vývozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článkov 16 a 17.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas obdobia platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. V súlade s postupom ustanoveným v článku 41:

- a) je možné schému ustanovenú v tomto článku rozšíriť, aby zahŕňala výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) e);
- b) sa schváli čas platnosti povolení a iné podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku, ktoré môžu ustanovovať najmä časové vymedzenie na vystavenie povolení.

Článok 14

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1.

2. Napriek odseku 1 môže Komisia na zabezpečenie toho, aby sa trh spoločenstva dostatočne zásoboval výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) a) (surový cukor určený na rafinovanie spadajúci pod kódy KN 1701 11 10 a 1701 12 10) a v článku 1 (1) c) (melasa), prostredníctvom dovozov z tretích krajín dočasne odložiť celkom alebo čiastočne uplatnenie dovozných ciel na tieto výrobky a môže zaviesť opatrenia na akýkoľvek takýto dočasný odklad.

Dočasný odklad sa môže uplatňovať počas obdobia, v ktorom cena na svetovom trhu plus dovozné clá v Spoločnom colnom sadzobníku:

- v prípade surového cukru, prekračujú intervenčnú cenu za výrobok;
- v prípade melasy, prekračujú úroveň ceny, ktorá zodpovedá cene melasy používanej ako základ v rámci príslušného hospodárskeho roka na cukor na stanovenie výnosu z predajov melasy v súlade s ustanoveniami článku 4 (2).

Článok 15

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v Spoločnom colnom sadzobníku, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovoz naruší trh spoločenstva alebo kde by jeho účinky boli neprimerané zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovia na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa preto budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za tento výrobok na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločenstva za tento výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 dohody o poľnohospodárstve.

Článok 15a

Pre melasu:

- cena na svetovom trhu uvedená v článku 14 (2) a
- reprezentatívna cena uvedená v článku 15 (3),

sa vzťahujú na štandardnú kvalitu.

Štandardná kvalita sa môže stanoviť v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41.

Článok 16

1. Tarifné kvóty na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a prideľovať v súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 41.

2. Kvóty je možné prideľovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

- spôsob na základe poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp „kto prv príde, ten prv berie“),
- spôsob, ktorým sa prideľujú kvóty v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (používajúc metódu „súbežnej previerky“),
- spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (používajúc metódu „tradičné/nové žiadosti“).

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby.

Je potrebné zabrániť akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Prijatý spôsob na prideľovania kvót bude, kde je to vhodné, klásť dôraz na požiadavky zásobovania trhu spoločenstva a potrebu, aby sa zabezpečila rovnováha tohto trhu, pritom bude možné zároveň navrhovať spôsoby, ktoré sa už možno uplatňovali v minulosti na kvóty zodpovedajúce takým, ktoré sú uvedené v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté práva vyplývajúce z dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia zavádzanie ročných kvót, ak je to potrebné, vhodne rozdelené počas celého roka, určia spôsob prideľovania, ktorý sa má uplatniť a zahrnúť, kde je to vhodné, ustanovenie na:

- a) záruky zahŕňajúce povahu, pôvod a miesto pôvodu výrobku;

- b) uznanie dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk, ktoré sú uvedené pod a) a
- c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a čas ich platnosti.

Článok 17

1. V rozsahu, ktorý je potrebný na umožnenie vývozu výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) a), c) a d) bez ďalšieho spracovania alebo vo forme tovarov vymenovaných v prílohe I na základe cenových ponúk alebo cien na tieto výrobky na svetovom trhu a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenovými ponukami alebo cenami a cenami v spoločenstve pokryt vývoznými náhradami.

Vývozná náhrada poskytnutá za surový cukor nesmie prevýšiť náhradu poskytovanú za biely cukor.

2. Môže sa vypracovať ustanovenie týkajúce sa vývozných náhrad za výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) f), g) a h) a ktoré sa vyvážajú bez ďalšieho spracovania alebo vo forme tovarov uvedených v prílohe I.

Pri určovaní výšky náhrady na každých 100 kg sušiny sa bude zohľadňovať najmä:

- a) náhrada vzťahujúca sa na vývozy, ktoré spadajú do podpoložky 1702 30 91 kombinovanej nomenklatúry;
- b) náhrada vzťahujúca sa na vývozy výrobkov uvedených v článku 1 (1) d);
- c) ekonomické aspekty plánovaných vývozov.

3. Vývozné náhrady vzťahujúce sa na výrobky vymenované v článku 1 vo forme tovarov vymenovaných v prílohe I nebudú vyššie, než sú tie, ktoré sú uplatniteľné na takéto výrobky vyvážané bez ďalšieho spracovania.

4. Na pridelenie množstiev, ktoré sa môžu vyvážať s poskytnutím náhrady, sa prijme taká metóda, ktorá:

- a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu, ktorá umožní čo možno najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločenstva, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
- b) ktorá je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
- c) ktorá zabránuje akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

5. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo. Môžu sa odlišovať vzhľadom na miesto určenia, kde si tak vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

Náhrady sa stanovia v súlade s postupom ustanoveným v článku 41. Náhrady je možné určiť:

- a) v pravidelných intervaloch;
- b) vypísaním verejnej súťaže na výrobky, na ktoré sa v minulosti ustanovil takýto postup.

Náhrady určované v pravidelných intervaloch môže Komisia prispôbovať, kde je to potrebné, počas intervenčného obdobia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

Prihlášky do verejnej súťaže, ktoré sa predložia na základe vypísanej verejnej súťaže, sa nebudú brať do úvahy, pokiaľ sa nepredloží záloha. Okrem prípadov zasiahnutia vyššej moci záloha prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa nespĺnia úplne alebo iba čiastočne záväzky, ktoré vyplývajú z prihlášok podaných do verejnej súťaže.

Okrem toho sa uplatnia ustanovenia článkov 17a, 17b a 17c týkajúce sa výrobkov, ktoré nie sú denaturované a vyvezené bez ďalšieho spracovania, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) a), c) a d).

6. Pri stanovovaní výšky náhrady sa zoberie do úvahy najmä potreba na zavedenie rovnováhy medzi využívaním základných poľnohospodárskych výrobkov spoločenstva na vývoz ako spracované tovary do tretích krajín a využívanie výrobkov z týchto krajín prijatých do režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku.

7. Náhrady na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 a sú vyvážané bez ďalšieho spracovania, sa budú poskytovať na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia.

8. Za vývozy výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, vyvezené bez ďalšieho spracovania, sa uplatní taká náhrada, ktorá je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

- a) na miesto určenia uvedené v povolení alebo
- b) na skutočné miesto určenia, ak je odlišné od toho, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nemôže presiahnuť čiastku, ktorá je uplatniteľná pre miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility ustanovenej v tomto odseku.

9. Odseky 7 a 8 sa môžu vzťahovať na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 a ktoré sú vyvážané vo forme tovarov, ktoré sú vymenované v prílohe I v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

10. Od odsekov 7 a 8 je možné upustiť v prípade výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, na ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41.

11. Náhrada sa vyplatí, ak sa preukáže, že:

- výrobky sa vyviezli zo spoločenstva a
- v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia, ktoré je uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, na ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý odsek 6 b). Výnimky z tohto pravidla sú však možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41, a to za predpokladu, že sa stanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.

Dodatočné ustanovenia sa môžu prijať v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41.

12. Žiadna náhrada sa neposkytne za vývozy nedenaturovaných výrobkov v prirodzenom stave, ktoré sú uvedené v článku 1 (1) a), pokiaľ v závislosti od jednotlivých prípadov:

- a) sa získali z cukrovej repy alebo cukrovej trstiny z úrody v rámci spoločenstva;
- b) sa dovezli do spoločenstva v súlade s článkom 33;
- c) sa získali z niektorého z výrobkov dovezených podľa ustanovení odseku b).

13. Žiadna náhrada sa neposkytne za vývozy v prirodzenom stave nedenaturovaných výrobkov uvedených v článku 1 c) a d), ktoré nepochádzajú zo spoločenstva alebo ktoré sa nezískali z cukru dovezeného do spoločenstva v súlade s ustanoveniami odseku 12 b) alebo z výrobkov uvedených v odseku 12 c).

14. Zosúladienie obmedzení týkajúcich sa množstva vyplývajúceho z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich ustanovené a bude platiť na príslušné výrobky.

15. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane opatrení na redistribúciu nepridelených alebo nevyužitých množstiev, ktoré je možné vyviezť a pozmenenie prílohy I sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41. Pravidlá na uplatnenie odseku 6 na výrobky, ktoré sú uvedené v článku 1 a sú vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe, sa však prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

Článok 17a

1. Tento článok sa vzťahuje na určovanie náhrad na nedenaturované výrobky vyvážané v prirodzenom stave, ktoré sú uvedené v článku 1 (1) a).

2. Pokiaľ ide o pravidelné stanovovanie náhrad na výrobky uvedené v článku 1 (1) a):

- a) náhrady sa budú stanovovať každé dva týždne.

Takéto stanovovanie sa však môže prerušiť v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41, ak sa zistí, že nie je k dispozícii žiadny nadbytok cukru v rámci spoločenstva na vývoz na základe cien na svetovom trhu. V takom prípade sa neposkytne žiadna náhrada;

- b) pri stanovovaní náhrad sa zohľadní situácia na trhu spoločenstva a svetovom trhu cukru a najmä nasledovné:
- intervenčná cena za biely cukor pre oblasť spoločenstva s najväčším nadbytkom alebo intervenčná cena za surový cukor pre oblasť spoločenstva, ktorá je považovaná za typickú, pokiaľ ide o vývoz tohto druhu cukru,
 - náklady na prepravu cukru z oblastí, ktoré sú uvedené v prvej zarážke, do prístavov alebo iných miest vývozu v spoločenstve,
 - výdavky na obchodovanie a akékoľvek poplatky za prekládky, prepravu a balenie uložené počas predaja cukru na svetových trhoch,
 - cenové ponuky a ceny zaznamenané pre cukor na svetovom trhu a
 - ekonomický aspekt navrhovaných vývozov.

3. V prípade, že sa náhrada stanoví na základe verejnej súťaže na výrobky uvedené v článku 1 (1) a):

- a) účelom verejnej súťaže bude určenie výšky náhrady;
- b) kompetentné orgány členských štátov vypíšu verejné súťaže v súlade s nástrojmi zaväzujúcimi podľa právnych predpisov vo všetkých členských štátoch. Tento nástroj ustanoví podmienky vypísania súťaže. Takéto podmienky musia zaručiť rovnaký prístup pre všetky osoby činné v rámci spoločenstva;
- c) podmienky na vypísanie súťaže budú obsahovať časové vymedzenie na podávanie prihlášok do súťaže. Maximálna výška náhrady na príslušnú verejnú súťaž sa stanoví v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41, do troch pracovných dní nasledujúcich po uplynutí časového vymedzenia a vzhľadom na obdržané prihlášky do súťaže. Po vypočítaní maximálnej čiastky sa do úvahy zoberie situácia zásob a cien v rámci spoločenstva, cien a možných odbytov na svetovom trhu a náklady vynaložené pri vyvážaní cukru.

Maximálne množstvo ton je možné stanoviť na základe toho istého postupu;

- d) v prípade, že vývozy sa môžu uskutočniť na základe náhrady, ktorá je nižšia ako tá, ktorá by bola výsledkom zohľadnenia rozdielu medzi cenami v rámci spoločenstva a cenami na svetovom trhu a v prípade, že vývozy majú špecifické miesto určenia, môžu kompetentné orgány členských štátov požadovať vyhlásenie osobitnej verejnej súťaže, ktorej podmienky budú zahŕňať:
- možnosť predkladania prihlášok do verejnej súťaže kedykoľvek až do ukončenia procesu verejnej súťaže a
 - maximálnu výšku náhrady, ktorá sa vypočíta vzhľadom na požiadavky na príslušné vývozy;
- e) ak výška náhrady, ktorá je uvedená v prihláške do verejnej súťaže:
- prevyšuje maximum, kompetentné orgány členských štátov zamietnu takúto prihlášku,
 - neprevyšuje maximum, kompetentné orgány stanovia náhradu na čiastku, ktorá sa rovná náhrade uvedenej v príslušnej prihláške.

4. Náhrada za surový cukor:

- a) sa stanoví na štandardnú kvalitu, ktorá je definovaná v článku 1 nariadenia (EHS) č. 431/68;
- b) stanovovaná pravidelne v súlade s odsekom 2 a):
- nesmie presahovať 92 % náhrady za biely cukor za to isté obdobie. Tento limit sa však nevzťahuje na náhrady, ktoré sa majú stanoviť za kandizovaný cukor,
 - za každú vývoznú operáciu sa vynásobí prevodným činiteľom, ktorý sa získa vydelením výnosu z vyvezeného surového cukru, ktorý sa vypočíta podľa ustanovení článku 1 nariadenia (EHS) č. 431/68, počtom 92;
- c) maximálna výška, ktorá sa stanoví podľa odseku 3 c) v rámci verejnej súťaže, nesmie preyšovať 92 % maximálnej výšky stanovenej v tom istom čase za biely cukor podľa uvedeného odseku.

Článok 17b

1. Náhrada za nedenaturované výrobky vyvážené v prirodzenom stave, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) c), sa stanoví každý mesiac, pričom sa zohľadní:

- a) cena melasy, ktorá sa použila na určenie príjmov z predaja melasy za príslušný rok na cukor v súlade s článkom 4 (2);
- b) ceny a potenciálne odbytišťa na melasu na trhu spoločenstva;
- c) cenové ponuky a ceny zaznamenané za melasu na svetovom trhu a
- d) ekonomický aspekt navrhovaných vývozov.

Takéto stanovovanie sa však môže prerušiť v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41, ak sa zistí, že nie je k dispozícii žiadny nadbytok melasy v rámci spoločenstva na vývoz na základe cien na svetovom trhu. V takom prípade sa neposkytne žiadna náhrada.

2. Za osobitných okolností je možné stanoviť výšku náhrady na základe verejnej súťaže na špecifické množstvá a špecifické oblasti spoločenstva. Účelom verejnej súťaže bude určenie výšky náhrady.

Kompetentné orgány príslušných členských štátov vypíšu verejné súťaže na základe oprávnenia, ktoré ustanovuje podmienky na vypísanie verejnej súťaže. Takéto podmienky musia zaručovať rovnaký prístup pre všetky osoby činné v rámci spoločenstva.

Článok 17c

1. Základná výška náhrady za nedenaturované výrobky vyvážené v prirodzenom stave, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) d), sa stanoví každý mesiac.

Takéto pravidelné stanovovanie sa však môže prerušiť v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41, ak sa zistí, že sa dočasne odložilo poskytovanie náhrady za biely cukor, ktorý sa ďalej nespracováva. V takom prípade sa neposkytne žiadna náhrada.

2. Základná výška náhrady za výrobky, ktoré sú uvedené v odseku 1 s výnimkou sorbózy, sa rovná jednej stotine čiastky, ktorá sa dosiahne, keď sa zohľadní:

- a) rozdiel medzi intervenčnou cenou za biely cukor pre oblasť spoločenstva s najväčším prebytkom za ten mesiac, za ktorý je základná výška stanovená a cenové ponuky a ceny za biely cukor, ktoré sa zaznamenali na svetovom trhu;
- b) potreba zaviesť rovnováhu medzi:
 - použitím základných výrobkov spoločenstva pri výrobe spracovaných tovarov na vývoz do tretích krajín a
 - použitím výrobkov z tretích krajín, ktoré sa doviezli v režime aktívneho zúšľachtovacieho styku.

3. V prípade sorbózy sa základná výška náhrady bude rovnať základnej výške náhrady mínus jedna stotina náhrady za výrobu platnej podľa nariadenia (EHS) č. 1010/86 na výrobky, ktoré sú vymenované v prílohe I k tomu nariadeniu.

4. Poskytnutie základnej výšky náhrady je možné obmedziť na niektoré z výrobkov vymenovaných v článku 1 (1) d).

Článok 18

1. V takom rozsahu, ako je potrebné na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhov v sektore cukru, môže Rada konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, zakázať celkom alebo čiastočne použitie režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku:

- vzhľadom na výrobky vymenované v článku 1 (1) a) a d) a
- v osobitných prípadoch vzhľadom na výrobky vymenované v článku 1 (1), ktoré sú zamýšľané na výrobu tovarov vymenovaných v prílohe I.

2. Na základe výnimiek z odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločenstva naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu aktívneho zušľachťovacieho styku, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho ako šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých rozhodne Komisia, môžu byť Rade predložené ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy boli oznámené. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, bude sa rozhodnutie Komisie považovať za zrušené.

Článok 19

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a špeciálnych pravidiel na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo na základe niektorého ustanovenia tohto nariadenia, v obchodovaní s tretími krajinami sa zakazuje nasledovné:

- a) vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo;
- b) uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 20

1. V prípade, keď ceny cukru na svetovom trhu prevyšujú intervenčnú cenu, je možné vypracovať ustanovenie na uplatnenie vývozného poplatku vzhľadom na príslušný cukor. Tento poplatok sa uplatní v prípade, keď cena CIF bieleho cukru alebo surového cukru je väčšia než intervenčná cena plus čiastka, ktorá sa rovná sume 10 % intervenčnej ceny a poplatku za skladovanie uplatniteľného počas príslušného hospodárskeho roka.

Vývozný poplatok sa môže stanoviť na základe verejnej súťaže. Okrem prípadu vypísania verejnej súťaže bude uložený taký poplatok, aký je uplatniteľný v deň vývozu.

2. V prípade, keď cena CIF bieleho alebo surového cukru je väčšia než intervenčná cena plus čiastka rovnajúca sa sume 10 % intervenčnej ceny a poplatku za skladovanie uplatniteľného počas príslušného hospodárskeho roka, môže Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, rozhodnúť o poskytnutí dovoznej dotácie za príslušný výrobok.

V prípade, že sa potvrdí, že:

- a) dodávky do spoločenstva alebo
- b) dodávky do niektorého regiónu v spoločenstve s veľkou spotrebou;

sa nemôže zabezpečiť z dostupných zdrojov spoločenstva, rozhodne Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy o poskytnutí dovoznej dotácie a určí podmienky na jej uplatnenie. Takéto podmienky sa budú vzťahovať hlavne na množstvo bieleho a surového cukru, ktoré má byť pokryté dotáciou, čas trvania dotácie a kde je to vhodné, oblasti dovozu.

3. V súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41, sa rozhodne nasledovné:

- a) ceny CIF uvedené v odseku 1 a 2;
- b) ostatné dojednania na vykonanie tohto článku.

V prípade výrobkov uvedených v článku 1 (1) b), c), d), f), g) a h) sa môžu prijať ustanovenia, ktoré sú podobné ustanoveniam v odseku 1 a 2 v súlade s postupom, ktorý je uvedený v článku 41.

4. Čiastky vyplývajúce z uplatnenia tohto článku budú stanovené Komisiou. Vývozné poplatky určené na základe verejnej súťaže sa však stanovujú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 41.

Článok 21

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

2. Článok 26 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa posledná veta nahrádza nasledovne:

„Články 8, 9, 17 a 20 sa nevzťahujú na takýto cukor a články 9, 17 a 20 na takúto izoglukózu a inulínový sirup“.

b) Odkaz na „článok 18“ v odseku 2 sa nahrádza odkazom na „článok 20“.

3. Článok 35 (1) sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza nasledovným:

„1. Na dovozy preferenčného cukru sa nevzťahuje žiadne dovozné clo.“

b) V odseku 2, „uvedené v článku 21 (2)“ sa nahrádza „uvedené v článku 19 (2)“.

II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 431/68 z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES L 89, 10.4.1968, s. 3).*

Článok 2 sa vypúšťa.

III. *Nariadenie Rady (EHS) č. 766/68 z 18. júna 1968 (Ú. v. ES L 143, 25.6.1968, s. 67), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1489/76 (Ú. v. ES L 167, 26.6.1976, s. 13).*

Nariadenie Rady (EHS) č. 770/68 z 18. júna 1968 (Ú. v. ES L 143, 25.6.1968, s. 16).

Nariadenie Rady (EHS) č. 226/72 z 31. januára 1972 (Ú. v. ES L 28, 1.2.1972, s. 3).

Nariadenie Rady (EHS) č. 608/72 z 23. marca 1972 (Ú. v. ES L 75, 28.3.1972, s. 5).

Vyššie uvedené nariadenia sa zrušujú.

PRÍLOHA V

OLEJE A TUKY

- I. Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 (Ú. v. ES L 172, 30.9.1966, s. 3025), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3179/93 (Ú. v. ES 285, 20.11.1993, s. 9).

1. Hlava I sa nahrádza takto:

„HLAVA I

Obchod

Článok 2

1. Dovozy do spoločenstva ktorýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (2) c) alebo výrobkov spadajúcich pod kódy KN0709 90 39, 0711 20 90, 2306 90 19, 1522 00 31, 1522 00 39 podliehajú predloženiu dovozného povolenia.

Vývozy olivového oleja zo spoločenstva podliehajú predloženiu vývozného povolenia.

Vývozy ostatných výrobkov vymenovaných v článku 1 (2) zo spoločenstva podliehajú predloženiu vývozných povolení.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa prijímú na uplatnenie článku 3.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Čas platnosti povolení a iné podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku sa schvália v súlade s postupom ustanoveným v článku 38.

Článok 2a

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzovníku na výrobky vymenované v článku 1 (2).

Článok 2b

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10 (2), aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva alebo kde by jeho účinky boli neprimerané zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovia na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa na tento účel budú kontrolovať na základe reprezentatívnych cien za príslušný výrobok na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločnosti za tento výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 38. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dovoznú clá na základe článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 vyššie uvedenej dohody.

Článok 3

1. V rozsahu, ktorý je potrebný na umožnenie vývozu olivového oleja, oleja z repky olejnej a semena repky z úrody spoločnosti na základe cenových ponúk alebo cien na tieto výrobky na svetovom trhu a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenovými ponukami alebo cenami a cenami v spoločnosti pokryť vývoznými náhradami.

2. Na pridelovanie množstva, ktoré je možné vyvážať s náhradami, sa vypracuje metóda, ktorá:

- a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu a ktorá umožňuje čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločnosti, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
- b) je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
- c) zabráňuje diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločnosti.

Môžu sa odlišovať vzhľadom na miesto určenia, kde si tak vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov. Pokiaľ ide o olivový olej, je náhrada možné stanoviť tiež na rôznych úrovniach, podľa kvality a prezentácie, kde si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky niektorých trhov.

Náhrady sa stanovia v súlade s postupom ustanoveným v článku 38. Na olivový olej je náhrady možné určiť najmä:

- a) v pravidelných intervaloch;
- b) vypísaním verejnej súťaže, ak si to vyžaduje situácia na trhu. Na olivový olej je vypísanie verejnej súťaže obmedzené na niektoré krajiny podľa miesta určenia, určité množstvá a kvalitu prezentácie.

Okrem prípadov stanovenia náhrady prostredníctvom vypísania verejnej súťaže sa výška náhrady stanovuje aspoň raz za mesiac. V prípade potreby môže Komisia prispôbovať náhrady počas intervenčného obdobia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

4. Náhrady za olivový olej sa stanovia vzhľadom na:

- a) situáciu a podobné trendy:
 - na trhu spoločnosti vzhľadom na ceny olivového oleja a zásoby,
 - na svetovom trhu vzhľadom na ceny olivového oleja;
- b) obmedzenia vyplývajúce z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy.

V prípade, že situácia na svetovom trhu neumožňuje, aby sa stanovili najvhodnejšie ceny na olivový olej, môže sa však brať do úvahy cena na svetovom trhu pre hlavné konkurenčné rastlinné oleje a rozdiel zaznamenaný počas reprezentatívneho obdobia medzi takouto cenou a cenou za olivový olej.

Výška náhrady nesmie prevýšiť rozdiel medzi cenou olivového oleja v spoločnosti a cenou na svetovom trhu prispôbenou, kde je to vhodné, na zohľadnenie nákladov za vyvážanie výrobkov na tento trh.

5. Náhrady za olej z repky olejnej a semeno repky sa stanovujú vzhľadom na:
- ceny platné v spoločenstve na rôznych reprezentatívnych trhoch na spracovanie a vývoz a úroveň trhových cien v spoločenstve za olej z repky olejnej a semeno repky a pravdepodobné trendy týchto cien;
 - situáciu v spoločenstve, pokiaľ ide o ponuku týchto výrobkov vo vzťahu k dopytu;
 - najvhodnejšie ceny zaznamenané na rôznych trhoch vyvážajúcich tretích krajín;
 - dopravné náklady na svetovom trhu;
 - ekonomický aspekt navrhovaných vývozov;
 - obmedzenia vyplývajúce z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy.
6. Náhrady sa budú poskytovať na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia.
7. Za vývozy olivového oleja a oleja z repky olejnej a semena repky sa uplatní taká náhrada, ktorá je platná za deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:
- na miesto určenia uvedené v povolení alebo kde je to vhodné;
 - na skutočné miesto určenia, ak je odlišné od toho, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nemôže presiahnuť čiastku, ktorá je uplatniteľná na miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility ustanovenej v tomto odseku.

8. Od odsekov 6 a 7 je možné upustiť v prípade olivového oleja a oleja z repky olejnej a semena repky, za ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 38.
9. Zosúladenie obmedzení týkajúcich sa množstva vyplývajúcich z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich ustanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladenie záväzkov vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.
10. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane opatrení na redistribúciu nepridelených alebo nevyužitých množstiev, ktoré je možné vyviezť, sa prijme v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 38.

Článok 3a

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitných pravidiel na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.
2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých na jeho základe, pri obchodovaní s tretími krajinami sa zakazuje nasledovné:
- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
 - uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 3b

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 (2) alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia oddrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

2. Článok 4 (1) sa nahrádza takto:

„1. Výrobná cieľová cena, intervenčná cena a reprezentatívna trhovú cena na olivový olej sa pre spoločenstvo stanoví každý rok.

Avšak v prípade, že faktory, ktoré sa používajú na určovanie reprezentatívnej trhovej ceny na olivový olej, sa počas hospodárskeho roka podrobia zmene, ktorá sa na základe kritérií získaných podľa postupu ustanoveného v článku 38 môže považovať za podstatnú, vtedy sa prijme rozhodnutie podľa vyššie uvedeného postupu na prispôbenie reprezentatívnej trhovej ceny počas trhového roka.

V takých prípadoch sa môže úroveň spotrebiteľskej pomoci uvedenej v článku 11 (5) a (6) prispôbiť v súlade s tým istým postupom.“

3. Články 9, 14, 15, 16, 17, 18 a 19 sa vypúšťajú.

4. Článok 20 sa nahrádza takto:

„Článok 20

1. V prípade vývozu olivového oleja do tretích krajín, keď svetové ceny sú vyššie než ceny spoločenstva, je možné uložiť prirážku na pokrytie tohto rozdielu.

2. U olivového oleja, ktorý sa nepodrobil procesu rafinovania, nesmie výška prirážky prevýšiť cenu CIF za olej mínus reprezentatívna trhovú cenu stanovená podľa článkov 4 a 6. Cena CIF sa stanoví na základe najvhodnejších možností nákupu na svetovom trhu, ceny sa prispôbia vzhľadom na akékoľvek zmeny vo vzťahu ku kategórii alebo kvalite príslušných výrobkov.

U olivového oleja, ktorý sa podrobil procesu rafinovania, nesmie výška prirážky prevýšiť cenu CIF, ktorá je uvedená v prvom pododseku mínus reprezentatívna cena, pričom výška rozdielu sa zaťažuje, keď je to vhodné, hmotnosťou 111, čo predstavuje množstvo čistého olivového oleja potrebného na výrobu 100 kg rafinovaného olivového oleja alebo hmotnosťou 149, čo predstavuje množstvo zvyšku surového olivového oleja potrebného na výrobu 100 kg rafinovaného zvyšku olivového oleja.

3. Vývozný poplatok stanoví Komisia.

4. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 38.“

5. Článok 20a sa nahrádza takto:

„Článok 20a

1. Olivový olej používaný na výrobu konzervovaných rýb, ktorý spadá pod kód KN 1604, s výnimkou podpoložky 1604 30, konzervované kôrovce a mäkkýše, ktoré spadajú pod kódy KN 2001, 2002, 2003, 2004 a 2005 bude zvýhodnený v rámci systému náhrad za výrobu.

2. Výška náhrady sa stanoví na základe rozdielu medzi cenou platnou na svetovom trhu a na trhu spoločnosti. Vzhľadom na to sa zohľadní nasledovné:

- dovozný poplatok príslušný na olivový olej spadajúci pod podpoložku KN 1509 90 00 počas referenčného obdobia,
- faktory, ktoré sa berú do úvahy pri stanovovaní vývozných náhrad platných na olivový olej spadajúci pod položku KN 1509 90 00 počas referenčného obdobia.

V prípade, keď sa olivový olej používaný na výrobu konzerv vyrobil v spoločnosti, bude sa však náhrada rovná výške, ktorá je uvedená v predchádzajúcom pododseku plus množstvo, ktoré sa rovná spotrebiteľskej pomoci uplatniteľnej v deň, kedy sa náhrada uplatnila.

3. Predtým stanovená náhrada sa ponechá v prípade, keď rozdiel medzi touto náhradou a novou náhradou neprevyší čiastku, ktorá sa má stanoviť.

4. V prípade podstatnej zmeny reprezentatívnej trhovej ceny na začiatku času platnosti náhrady je pri stanovovaní náhrady možné tiež brať do úvahy rozdiel medzi novou reprezentatívnou cenou a tou, ktorá platila predtým.

5. Oprávnenie na náhradu je možné získať vtedy, keď sa olej použije na výrobu konzerv. Členské štáty zabezpečia prostredníctvom kontrolných opatrení, že náhrada sa použije jedine na olivový olej použitý na výrobu konzerv uvedených v odseku 1.

6. Výrobnú náhradu bude Komisia stanovovať každé dva mesiace.

7. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku a najmä tie, ktoré sa týkajú kontrolných opatrení uvedených v odseku 5, sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 38.“

6. Články 20b a 28 sa vypúšťajú.

II. *Nariadenie (EHS) č. 142/67 z 21. júna 1967 (Ú. v. ES L 125, 26.6.1967, s. 2461), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2429/72 (Ú. v. ES L 264, 23.11.1972, s. 1).*

Nariadenie (EHS) č. 143/67 z 21. júna 1967 (Ú. v. ES L 125, 26.6.1967, s. 2463), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2077/71 (Ú. v. ES L 220, 30.9.1972, s. 1).

Nariadenie (EHS) č. 19/69 z 20. decembra 1968 (Ú. v. ES L 3, 7.1.1969, s. 2), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2429/72 (Ú. v. ES L 264, 23.11.1972, s. 1).

Nariadenie (EHS) č. 2596/69 z 18. decembra 1969 (Ú. v. ES L 324, 27.12.1969, s. 12).

Nariadenie (EHS) č. 1076/71 z 25. mája 1971 (Ú. v. ES L 116, 28.5.1971, s. 2).

Nariadenie (EHS) č. 443/72 z 29. februára 1972 (Ú. v. ES L 54, 3.3.1972, s. 3), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2560/77 (Ú. v. ES L 303, 28.11.1977, s. 1).

Nariadenie (EHS) č. 1569/72 z 20. júla 1972 (Ú. v. ES L 167, 25.7.1972, s. 9), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2206/90 (Ú. v. ES L 201, 31.1.1990, s. 11).

Nariadenie (EHS) č. 2751/78 z 23. novembra 1978 (Ú. v. ES L 331, 28.11.1978, s. 5).

Nariadenie (EHS) č. 591/79 z 26. marca 1979 (Ú. v. ES L 78, 30.3.1979, s. 2), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2903/89 (Ú. v. ES L 280, 29.9.1989, s. 3).

Nariadenie (EHS) č. 1594/83 zo 14. júna 1983 (Ú. v. ES L 163, 22.6.1983, s. 44), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1321/90 (Ú. v. ES L 132, 23.5.1990, s. 15).

Nariadenie (EHS) č. 1491/85 z 23. mája 1985 (Ú. v. ES L 151, 10.6.1985, s. 15), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1724/91 (Ú. v. ES L 162, 26.6.1991, s. 35).

Nariadenie (EHS) č. 2194/85 z 25. júla 1985 (Ú. v. ES L 204, 2.8.1985, s. 7), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1725/91 (Ú. v. ES L 162, 26.6.1991, s. 37).

Nariadenie (EHS) č. 1650/86 z 26. mája 1986 (Ú. v. ES L 145, 30.5.1986, s. 8).

Vyššie uvedené nariadenia sa rušia.

PRÍLOHA VI

LAN A KONOPE

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1308/70 z 29. júna 1970 (Ú. v. ES L 146, 4.7.1970, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1557/93 (Ú. v. ES 154, 25.6.1993, s. 26).*

Články 7 a 8 sa nahrádzajú takto:

„Článok 7

Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých na jeho základe, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 8

1. Tento článok sa uplatní bez toho, aby boli dotknuté obmedzujúcejšie ustanovenia prijaté členskými štátmi.

2. Právě konope surové alebo máčané spadajúce pod kód KN 5302 10 00 a pochádzajúce z tretích krajín sa smie dovážať iba vtedy, ak výrobok spĺňa podmienky, ktoré sú ustanovené v článku 4 (1) a ak sa preukáže, že obsah tetrahydrokanabinolu nie je vyšší než ten, ktorý je uvedený v článku 4 (4).

3. Dovážať sa môžu iba odrody semena alebo konope spadajúce pod kód KN 1207 99 10 pochádzajúce z tretích krajín, ktoré poskytujú záruky ustanovené v článku 4 (1) a ktoré sú zahrnuté do zoznamu, ktorý sa musí vypracovať. Takýto zoznam sa vypracuje v súlade s podmienkami, ktoré sa ustanovia v súlade s článkom 4 (4).

4. Dovozy do spoločenstva výrobkov bližšie určených v odseku 2 a 3 podliehajú kontrolám, aby sa určilo, či sa splnili podmienky tohto článku.

V prípade, že podmienky sa splnili, vystaví dovážajúci členský štát osvedčenie, kde bude toto splnenie podmienok vyznačené.

5. Na dovážanie semena konope spadajúceho pod kód KN 1207 99 91 sa oprávňujú iba nasledovní:

- výskumné organizácie a inštitúty,
- fyzické alebo právnické osoby, ktoré môžu poskytnúť dôkaz o dostačujúcej úrovni činnosti v príslušnom odvetví.

6. Všetky dovozy osobami, ktoré sú uvedené v druhej zarážke odseku 5, semien uvedených v tom odseku budú podliehať systému kontroly, ktorá sa uplatní, pokiaľ sa semená použijú na iný účel ako na siatie.

7. Členské štáty oznámia Komisii ustanovenia, ktoré prijali za účelom zabezpečenia kontroly ustanovenej v odseku 6 pred tým, než ich uplatnia. V prípade, kde tieto opatrenia neumožnia, aby sa takáto kontrola vykonávala účinne, rozhodne sa o ich úpravách, ktoré musí vypracovať príslušný členský štát, v súlade s postupom ustanoveným v článku 12.

8. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 12.

Článok 8a

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať bezpečnostné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

- II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1430/82 z 18. mája 1982 (Ú. v. ES L 162, 12.6.1982, s. 27), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2058/84 (Ú. v. ES L 191, 19.7.1984, s. 5).*

Článok 2 sa vypúšťa.

- III. *Nariadenie Rady (EHS) č. 2059/84 zo 16. júla 1984 (Ú. v. ES L 191, 19.7.1984, s. 6).*

Články 2, 3, a 4 sa vypúšťajú.

- IV. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1054/72 z 19. mája 1972 (Ú. v. ES L 120, 25.5.1972, s. 1).*

Vyššie uvedené nariadenie sa ruší.

PRÍLOHA VII

MLIEČNE VÝROBKY

- I. Nariadenie Rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 (Ú. v. ES L 148, 27.6.1968, s. 13), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2807/94 (Ú. v. ES 298, 19.11.1994, s.1).
 1. Článok 4 sa vypúšťa.
 2. Hlava III sa nahrádza takto:

„HLAVA III

Obchod s tretími krajinami

Článok 13

1. Dovozy do spoločenstva akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, podliehajú predloženiu dovozného povolenia. Vývozy zo spoločenstva akýchkoľvek takýchto výrobkov podliehajú predloženiu vývozného povolenia.
2. Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho zriadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článkov 16 a 17.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.
3. V súlade s postupom ustanoveným v článku 30 sa prijme nasledovné:
 - a) zoznam výrobkov, vzhľadom na ktoré sa požadujú vývozné povolenia;
 - b) čas platnosti povolení a
 - c) iné podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku.

Článok 14

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1.

Článok 15

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovanií, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva alebo kde by účinky boli nepomerne k zamýšľanému cieľu.
2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovujú na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa na tento účel budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za takýto výrobok na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločenstva za takýto výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 30. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 dohody o poľnohospodárstve.

Článok 16

1. Tarifné kvóty na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a pridelovať v súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 30.

2. Kvóty je možné pridelovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

- spôsob na základe poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp „kto prv príde, ten prv berie“),
- spôsob, ktorým sa pridelujú kvóty v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (používajúc metódu „súbežnej previerky“),
- spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (používajúc metódu „tradičné/nové žiadosti“).

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby.

Je potrebné zabrániť akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Prijatý spôsob na pridelovanie kvót bude, kde je to vhodné, klást' dôraz na požiadavky zásobovania trhu spoločenstva a potrebu, aby sa zabezpečila rovnováha tohto trhu, pritom bude možné zároveň navrhovať spôsoby, ktoré sa už možno uplatňovali v minulosti na kvóty zodpovedajúce takým, ktoré sú uvedené v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté práva vyplývajúce z dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia zavádzanie ročných kvót, ak je to potrebné, vhodne rozdelených počas celého roka, určia spôsob pridelovania, ktorý sa má uplatniť a zahrnú, kde je to vhodné, ustanovenie na:

- a) záruky zahŕňajúce povahu, pôvod a miesto pôvodu výrobku;
- b) uznanie dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk, ktoré sú uvedené pod a) a
- c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a čas ich platnosti.

Článok 17

1. V rozsahu, ktorý je potrebný na umožnenie vývozu výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, bez ďalšieho spracovania alebo vo forme tovarov vymenovaných v prílohe, ak sú to výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 a), b), c), d), e) a g), na základe cien na tieto výrobky na svetovom trhu a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenami a cenami v spoločenstve pokryť vývoznými náhradami.

Vývozné náhrady za výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 vo forme tovarov vymenovaných v prílohe, nesmú byť vyššie ako sú tie, ktoré sú uplatniteľné na takéto výrobky vyvážané bez ďalšieho spracovania.

2. Na pridelovanie množstiev, ktoré je možné vyvážať za náhradu, sa môže prijať metóda, ktorá:
- najviac vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu, ktorá umožňuje čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločenstva, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
 - ktorá je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
 - ktorá zabráňuje akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo.

Môžu sa odlišovať vzhľadom na miesto určenia, kde si tak vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

Náhrady sa stanovujú v súlade s postupom ustanoveným v článku 30. Náhrady je možné určiť:

- v pravidelných intervaloch;
- vypísaním verejnej súťaže na výroby, na ktoré sa takýto postup ustanovil v minulosti.

Okrem prípadov, kde sa stanovujú podľa verejnej súťaže, stanovuje sa zoznam výrobkov, za ktoré sa poskytujú náhrady a výška takejto náhrady, aspoň raz za štyri týždne. Výška náhrady však môže zostať na takej istej úrovni dlhšie než štyri týždne a v prípade potreby ju môže Komisia prispôbovať počas intervenčného obdobia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy. Na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 a ktoré sa vyvážajú vo forme tovarov vymenovaných v prílohe, je však možné náhradu stanoviť podľa iného časového rozpisu, ktorý sa určí v súlade s postupom uvedeným v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

4. Pri stanovovaní náhrad za výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 a sú vyvážané bez ďalšieho spracovania, sa zohľadní nasledovné:

- existujúca situácia a budúce trendy vzhľadom na:
 - ceny a dostupnosť mlieka a mliečnych výrobkov na trhu spoločenstva,
 - ceny mlieka a mliečnych výrobkov na svetovom trhu;
- najvhodnejšie odbytové náklady a náklady na dopravu z trhov spoločenstva do prístavov spoločenstva alebo iných miest na vývoz spolu s nákladmi za zasielateľské služby do krajín miesta určenia; dopyt na trhu spoločenstva;
- ciele spoločnej organizácie trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami, ktoré majú zabezpečovať vyrovnanú situáciu a prirodzený vývoj, pokiaľ ide o ceny a obchodovanie na týchto trhoch;
- obmedzenia vyplývajúce z dohôd, ktoré sa uzatvárajú v súlade s článkom 228 zmluvy;
- dôležitosť zabrániť narušeniam na trhu spoločenstva;
- ekonomický aspekt navrhovaných vývozov.

Zohľadňovať sa bude taktiež najmä potreba, aby sa zabezpečila rovnováha medzi použitím základných poľnohospodárskych výrobkov spoločenstva na vývoz ako spracovaných tovarov do tretích krajín a použitím výrobkov z týchto krajín prijatých do režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku.

5. Na výrobky uvedené v článku 1 a vyvážané ako také:

- sa stanovujú ceny v spoločenstve, ktoré sú uvedené v odseku 1, po zohľadnení prevažujúcich cien, ktoré sa ukážu byť najvhodnejšími, pokiaľ ide o vývoz;
- sa stanovujú ceny na svetovom trhu, ktoré sú uvedené v odseku 1, po zohľadnení najmä:
 - cien na trhoch tretích krajín;
 - najvhodnejších cien v tretích krajinách s miestom určenia na vývozy do tretích krajín;
 - ceny výrobcov zaznamenané vo vyvážajúcich tretích krajinách berúc do úvahy, kde je to vhodné, dotácie, ktoré poskytli tieto krajiny;
 - ponukové ceny po hranicu (hraničné ceny).

6. Náhrady sa poskytnú za výrobky, ktoré sú uvedené v odseku 1, iba na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia.

7. Na vývozy výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, vyvezené bez ďalšieho spracovania, sa uplatní taká náhrada, ktorá je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

- a) na miesto určenia uvedené v povolení alebo kde je to vhodné;
- b) na skutočné miesto určenia, ak je odlišné od toho, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nemôže presiahnuť čiastku, ktorá je uplatniteľná pre miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility ustanovenej v tomto odseku.

8. Odseky 6 a 7 sa môžu vzťahovať na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 a ktoré sú vyvážané vo forme tovarov, ktoré sú vymenované v prílohe v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

9. Odsekov 6 a 7 je možné upustiť v prípade výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, za ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 30.

10. Náhrada sa vyplatí, ak sa preukáže, že:

- výrobky pochádzajú zo spoločenstva, okrem prípadu, kde sa uplatní odsek 11
- výrobky sa vyviezli zo spoločenstva a
- v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia, ktoré je uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, na ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý odsek 7 b). Výnimky z tohto pravidla sú však možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 30, a to za predpokladu, že sa ustanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.

11. Žiadna náhrada sa neposkytne za výrobky, ktoré sa dovážajú z tretích krajín a opätovne sa vyvážajú do tretích krajín, pokiaľ vývozca nepreukáže, že:

- výrobok, ktorý sa má vyviezť a výrobok predtým dovezený sú jeden a ten istý a
- sa všetky dovozné clá vybrali pri dovoze.

V takých prípadoch sa bude náhrada za každý výrobok rovnáť poplatku vybratému pri dovoze, kde takýto poplatok sa rovná alebo je nižší ako uplatniteľná náhrada; náhrada sa bude rovnáť uplatniteľnej náhrade v prípade, že poplatok vybratý pri dovoze je vyšší ako táto náhrada.

12. Pokiaľ ide o výrobky uvedené v článku 1 a vyvážané vo forme tovarov, ktoré sú vymenované v prílohe, uplatnia sa odseky 10 a 11 iba na tovary spadajúce pod nasledovné kódy KN:

- 1806 90 60 až 1806 90 90 (niektoré výrobky obsahujúce kakao),
- 1901 (niektoré potravinové prípravky z múky atď.),
- 2106 90 99 (niektoré potravinové prípravky, ktoré nie sú nikde špecifikované),

ktoré majú vysoký obsah mliečného produktu.

13. Zosúladenie obmedzení týkajúcich sa množstva, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy, sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich stanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladenie záväzkov vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

14. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane opatrení na redistribúciu nepridelených alebo nevyužitých množstiev, ktoré je možné vyviezť, sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 30. Podrobné pravidlá na uplatnenie odsekov 8, 10, 11 a 12 na výrobky, ktoré sú uvedené v článku 1 a sú vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe, sa však prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

Článok 18

1. V takom rozsahu, ako je potrebné na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami, môže Rada, konajúc na návrh Komisie, v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, v osobitných prípadoch zakázať celkom alebo čiastočne použitie režimu aktívneho zušľachtovacieho styku vzhľadom na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1, ktoré sú zamýšľané na výrobu výrobkov, ktoré sú vymenované v tomto článku alebo tovarov vymenovaných v prílohe.

2. Na základe výnimiek z odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločenstva naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu aktívneho zušľachtovacieho styku, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho než šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Opatrenia Komisie môžu byť predložené Rade ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy boli oznámené. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, bude sa rozhodnutie Komisie považovať za zrušené.

Článok 19

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých na jeho základe, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 20

1. V prípade, že na jeden alebo viac výrobkov vymenovaných v článku 1 prevyšuje hraničná cena podstatne úroveň cien spoločenstva a v prípade, že je pravdepodobné, že takáto situácia bude pokračovať, pričom sa tým narušuje trh spoločenstva alebo hrozí jeho narušenie, je možné uskutočniť opatrenia ustanovené v odseku 5.

2. Podstatný rozdiel vo význame odseku 1 existuje, keď cena vyplatená na hraniciach prevyšuje intervenčnú cenu na príslušný výrobok, zvýšenú o 15 %, alebo pokiaľ ide o výrobky, na ktoré neexistuje žiadna intervenčná cena, cenu odvodenú od intervenčnej ceny, ktorá sa stanoví v súlade s postupom ustanoveným v článku 30, berúc do úvahy povahu a zloženie príslušného výrobku.

3. Je pravdepodobné, že situácia, v ktorej cena vyplatená na hraniciach významne prekračuje úroveň cien, bude pokračovať, ak existuje nerovnováha medzi ponukou a dopytom a ak je pravdepodobné, že táto nerovnováha bude pokračovať vzhľadom na predvídateľné trendy vo výrobných a trhových cenách.

4. Trh spoločenstva je narušený alebo je ohrozený narušením podľa situácie uvedenej v tomto článku v prípade, že vysoká úroveň cien v medzinárodnom obchode:

- bráni dovozom mliečnych výrobkov do spoločenstva alebo
- spôsobuje, že mliečne výrobky odchádzajú zo spoločenstva,

takže bezpečnosť zásob už nie je zaručená alebo hrozí, že už nebude zaručená v rámci spoločenstva.

5. V prípade, že podmienky vymenované v predchádzajúcom odseku sú splnené, je možné rozhodnúť o úplnom alebo čiastočnom odklade platenia poplatkov a/alebo vyberaní vývozných poplatkov v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 30. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímajú v súlade s tým istým postupom.

Článok 21

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 876/68 z 28. júna 1968 (Ú. v. ES L 155, 3.7.1968, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1344/86 (Ú. v. ES L 119, 8.5.1986, s. 36).*

Nariadenie Rady (EHS) č. 2115/71 z 28. septembra 1971 (Ú. v. ES L 222, 2.10.1971, s. 5).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2180/71 z 12. októbra 1971 (Ú. v. ES L 231, 14.10.1971, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1603/74 z 25. júna 1974 (Ú. v. ES L 172, 27.6.1974, s. 9).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2915/79 z 18. decembra 1979 (Ú. v. ES L 329, 24.12.1979, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3798/91 (Ú. v. ES L 357, 28.12.1991, s. 3).

Vyššie uvedené nariadenia sa rušia.

PRÍLOHA VIII

HOVÄDZIE A TELACIE MÄSO

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 (Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 24), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1884/94 (Ú. v. ES 197, 30.7.1994, s.27).*
1. Článok 3 sa vypúšťa.
 2. Hlava II sa nahrádza takto:

„HLAVA II

Obchod s tretími krajinami

Článok 9

1. Dovozy do spoločenstva akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) a), podliehajú predloženiu dovozného povolenia.

Dovozy do spoločenstva akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) b) a vývozy zo spoločenstva výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) a) a b), môžu podliehať predloženiu vývozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článkov 12 a 13.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Čas platnosti povolení a ostatné podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27.

Článok 10

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1.

Článok 11

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovanií, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva alebo kde by účinky boli nepomerne k zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovujú na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa na tento účel budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za takýto výrobok na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločenstva za takýto výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 dohody o poľnohospodárstve.

Článok 12

1. Tarifné kvóty na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a pridelovať súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 27.

Pokiaľ ide o dovoznú kvótu 50 000 ton mrazeného mäsa, ktoré spadá pod kódy KN 0202 20 30 a 0206 29 91 a zamýšľané na spracovanie, predloží Komisia správu o zostatku do decembra každého roku. Rada, konajúc na návrh Komisie podľa kvalifikovanej väčšiny, môže ustanoviť, že všetko alebo časť kvóty pokryje ekvivalentné množstvá kvalitného mäsa pri uplatnení prepočítacieho kurzu 4,375.

2. Kvóty je možné pridelovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

- spôsob na základe poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp „kto prv príde, ten prv berie“),
- spôsob, ktorým sa pridelujú kvóty v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (používajúc metódu „súbežnej previerky“),
- spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (používajúc metódu „tradičné/nové žiadosti“).

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby.

Je potrebné zabrániť akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Prijatý spôsob na pridelovanie kvót bude, kde je to vhodné, klásť dôraz na požiadavky zásobovania trhu spoločenstva a potrebu, aby sa zabezpečila rovnováha tohto trhu, pritom bude možné zároveň navrhovať spôsoby, ktoré sa už možno uplatňovali v minulosti na kvóty zodpovedajúce tým, ktoré sú uvedené v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté práva vyplývajúce z dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola obchodných rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia zavádzanie ročných kvót, ak je to potrebné, vhodne rozdelených počas celého roka, určia spôsob pridelovania, ktorý sa má uplatniť a zahrnúť, kde je to vhodné, ustanovenia na:

- a) záruky zahŕňajúce povahu, pôvod a miesto pôvodu výrobku a kde je to vhodné, zachovanie tradičných spôsobov obchodovania;
- b) uznanie dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk, ktoré sú uvedené pod a) a
- c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a čas ich platnosti.

Článok 13

1. V rozsahu, ktorý je potrebný na umožnenie vývozu tovarov, ktoré sú vymenované v článku 1, na základe cien za tieto výrobky na svetovom trhu a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenami a cenami v spoločenstve pokryť vývoznými náhradami.

2. Na pridelenie množstva, ktoré je možné vyvážať s náhradami, sa môže prijať metóda, ktorá:
- a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu, ktorá umožňuje čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločenstva, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
 - b) je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
 - c) zabráňuje diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo. Môžu sa odlišovať vzhľadom na miesto určenia, kde si tak vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov. Náhrady sa stanovujú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27. Náhrady je možné určiť:

- a) v pravidelných intervaloch;
- b) okrem toho a na obmedzené množstvá, vypísaním verejnej súťaže na výrobky, pre ktoré sa takýto postup zdá byť vyhovujúcim.

Okrem prípadov, kde sa stanovujú podľa verejnej súťaže, stanovuje sa zoznam výrobkov, za ktoré sa poskytuje náhrada a výška takejto náhrady, aspoň raz za tri mesiace. Výška náhrady však môže zostať na takej istej úrovni dlhšie než tri mesiace a v prípade potreby ju môže Komisia prispôbiť počas intervenčného obdobia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

4. Pri stanovovaní náhrad sa zohľadní nasledovné:

- a) existujúca situácia a budúce trendy vzhľadom na:
 - ceny a dostupnosť výrobkov v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa na trhoch spoločenstva;
 - ceny pre sektor výrobkov z hovädzieho a teľacieho mäsa na svetovom trhu;
- b) ciele spoločnej organizácie trhu s hovädzím a teľacím mäsom, ktoré majú zabezpečiť rovnováhu a prirodzený vývoj, pokiaľ ide o ceny a obchodovanie na tomto trhu;
- c) obmedzenia vyplývajúce z dohôd, ktoré sa uzatvárajú v súlade s článkom 228 zmluvy;
- d) potreba zabrániť narušeniam na trhu spoločenstva;
- e) ekonomický aspekt navrhovaných vývozov.

Zohľadňovať sa bude taktiež najmä potreba, aby sa zabezpečila rovnováha medzi použitím základných výrobkov spoločenstva vo výrobe spracovaných tovarov vyvážaných do tretích krajín a použitím výrobkov z týchto krajín prijatých do režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku.

Okrem toho sa pri vypočítavaní náhrad za výrobky, ktoré sú uvedené pod písmenami a), c) a d) prílohy a pod písmenom b) pod podpoložkami 0202 20 30, 0202 20 50, 0202 20 90, 0202 30 a 0206 29 91, môžu brať do úvahy koeficienty paušálnej sadzby stanovené na každý z príslušných výrobkov.

5. V prípade, že sa stanovujú ceny v rámci spoločenstva vymenované v odseku 1, zohľadní sa nasledovné:

- ceny prevládajúce na reprezentatívnych trhoch spoločenstva,
- ceny prevládajúce pri vývoze.

V prípade, že sa stanovujú ceny pre medzinárodný obchod, ktoré sú vymenované v odseku 1, zohľadní sa nasledovné:

- ceny prevládajúce na trhoch tretích krajín,
- najvhodnejšie ceny v tretích krajinách s miestom určenia na vývozy do tretích krajín,

- ceny výrobcov zaznamenané vo vyvážajúcich tretích krajinách, berúc do úvahy, kde je to vhodné, dotácie, ktoré poskytli tieto krajiny,
- ponukové ceny po hranicu spoločenstva (hraničné ceny).

6. Náhrady sa poskytnú iba na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia.

7. Za vývozy výrobkov vymenovaných v článku 1 sa poskytne taká náhrada, ktorá je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

- a) na miesto určenia uvedené v povolení alebo kde je to vhodné,
- b) na skutočné miesto určenia, ak je odlišné od toho, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nemôže presiahnuť čiastku, ktorá je uplatniteľná na miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužívaniu flexibility ustanovenej v tomto odseku.

8. Od odsekov 63 a 47 je možné upustiť v prípade výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, na ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27.

9. Náhrada sa vyplatí, ak sa preukáže, že:

- výrobky pochádzajú zo spoločenstva, okrem prípadu, kde sa uplatní odsek 10,
- výrobky sa vyviezli zo spoločenstva a
- v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia, ktoré je uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, na ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 b). Výnimky z tohto pravidla sú však možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27, a to za predpokladu, že sa ustanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.

10. Žiadna náhrada sa neposkytne za výrobky, ktoré sa dovážajú z tretích krajín a opätovne sa vyvážajú do tretích krajín, v prípade, že neexistujú výnimky udeľované v súlade s postupom ustanoveným v článku 27.

11. Sledovanie obmedzení týkajúcich sa množstva vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich ustanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladenie záväzkov vyplývajúcich z Uruguajského kola multilaterálnych rokovaní neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

12. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane opatrení na redistribúciu nepridelených a nevyužitých množstiev, ktoré je možné vyviezť, sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27.

Článok 14

1. V takom rozsahu, ako je potrebné na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s hovädzím a teľacím mäsom, môže Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, v osobitných prípadoch zakázať celkom alebo čiastočne použitie režimu aktívneho alebo pasívneho zúšľachtovacieho styku vzhľadom na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1.

2. Na základe výnimiek z odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločenstva naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu aktívneho alebo pasívneho zúšľachtovacieho styku, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho než šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých rozhodla Komisia, môžu byť predložené Rade ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy bolo oznámené. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, bude sa rozhodnutie Komisie považovať za zrušené.

Článok 15

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a podrobné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých na jeho základe, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovoz alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 16

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

3. Článok 22a (2) sa nahrádza takto:

„2. Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je uvedený v článku 43 zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto článku.“

II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 98/69 zo 16. januára 1969 (Ú. v. ES L 14, 21.1.1969, s. 2), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 429/77 (Ú. v. ES L 61, 5.3.1977, s. 18).*

Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

1. Disponovanie s výrobkami, ktoré sa nachádzajú u intervenčných agentúr, je možné iba:

- a) v prípade, že výrobky sú zamýšľané na osobitné použitie alebo
- b) v prípade, že výrobky sú zamýšľané na vývoz alebo
- c) v prípade disponovania bez bližšieho miesta určenia, ak nevznikne žiadne riziko narušenia trhu, berúc do úvahy najmä úroveň priemerných trhových cien za dospelé kusy hovädzieho dobytku v spoločenstve a v členských štátoch, ako sú zaznamenané v súlade s nariadením (EHS) č. 1892/87 alebo
- d) v prípade, že odstránenie zo skladov je nevyhnutné z technických dôvodov.

2. V prípadoch uvedených v odseku 1 a) a b) je možné ustanoviť osobitné podmienky, aby sa zabezpečilo, že výrobky sa nepoužijú na iný účel, ako ten, na ktorý boli zamýšľané a aby sa zohľadnili osobitné požiadavky takýchto predajov.

Aby sa zabezpečilo, že prijaté záväzky sa splnia, môžu takéto podmienky zahŕňať poskytnutie záruky, ktorá celkom alebo čiastočne prepadne, ak sa takéto záväzky nesplnia alebo ak sa iba čiastočne splnia.“

- III. *Nariadenie Rady (EHS) č. 885/68 z 28. júna 1968 (Ú. v. ES L 156, 4.7.1968, s. 2), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 427/77 (Ú. v. ES L 61, 5.3.1977, s. 16).*

Nariadenie Rady (EHS) č. 1157/92 z 28. apríla 1992 (Ú. v. ES L 122, 7.5.1992, s. 4).

Vyššie uvedené nariadenia sa rušia.

PRÍLOHA IX

OVČIE A KOZIE MÄSO

1. *Nariadenie Rady (EHS) č. 3013/89 z 25. septembra 1989 (Ú. v. ES L 289, 7.10.1989, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1886/94 (Ú. v. ES 197, 30.7.1994, s. 30).*

2. Hlava II sa nahrádza takto:

„HLAVA II

Obchod s tretími krajinami

Článok 9

1. Dovozy do spoločenstva alebo vývozy z neho akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, podliehajú predloženiu dovozného alebo vývozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článku 12.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Zoznam výrobkov, na ktoré sa vývozné povolenia požadujú, čas platnosti povolení a ostatné podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 30.

Článok 10

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1.

Článok 11

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovoz naruší trh spoločenstva alebo kde by účinky boli nepomerne k zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovia na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa na tento účel budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za takýto výrobok na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločenstva za takýto výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 30. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 dohody o poľnohospodárstve.

Článok 12

1. Tarifné kvóty na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a pridelovať v súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 30.

2. Kvóty je možné pridelovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

- spôsob na základe poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp ‚kto prv príde, ten prv berie‘),
- spôsob, ktorým sa pridelujú kvóty v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (používajúc metódu ‚súbežnej previerky‘),
- spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (používajúc metódu ‚tradičné/nové žiadosti‘).

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby.

Je potrebné zabrániť akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Prijatý spôsob pridelovania kvót bude, kde je to vhodné, klásť dôraz na požiadavky zásobovania trhu spoločnosti a potrebu, aby sa zabezpečila rovnováha tohto trhu, pritom bude možné zároveň navrhovať spôsoby, ktoré sa už možno uplatňovali v minulosti na kvóty zodpovedajúce tým, ktoré sú uvedené v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté práva vyplývajúce z dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia zavádzanie ročných kvót, ak je to potrebné, vhodne rozdelených počas celého roka, určia spôsob pridelovania, ktorý sa má uplatniť a zahrnú, kde je to vhodné, ustanovenie na:

- a) záruky zahŕňajúce povahu, pôvod a miesto pôvodu výrobku; a kde je to vhodné, zachovanie tradičných spôsobov obchodovania;
- b) uznanie dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk, ktoré sú uvedené pod a) a
- c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a čas ich platnosti.

Článok 13

1. V takom rozsahu, ako je to potrebné na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s ovčím a kozím mäsom, môže Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, v osobitných prípadoch zakázať celkom alebo čiastočne použitie režimu aktívneho alebo pasívneho zušľachtovacieho styku vzhľadom na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1.

2. Na základe výnimiek uvedených v odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločnosti naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu aktívneho alebo pasívneho zušľachtovacieho styku, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho než šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Opatrenia Komisie môžu byť predložené Rade ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy boli oznámené. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, bude sa rozhodnutie Komisie považovať za zrušené.

Článok 14

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých na jeho základe, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 15

1. V prípade, že by sa z dôvodu zvýšenia dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva jedného alebo viacerých výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 2641/80 zo 14. októbra 1980 (Ú. v. ES L 275, 18.10.1980, s. 2), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3890/92 (Ú. v. ES L 391, 31.12.1992, s. 51).*

Nariadenie Rady (EHS) č. 2642/80 zo 14. októbra 1980 (Ú. v. ES L 275, 18.10.1980, s. 4), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3939/87 (Ú. v. ES L 373, 31.12.1987, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3643/85 z 19. decembra 1985 (Ú. v. ES L 348, 24.12.1985, s. 2), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3890/92 (Ú. v. ES L 391, 31.12.1992, s. 51).

Vyššie uvedené nariadenia sa rušia.

PRÍLOHA X

BRAVČOVÉ MÄSO

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1249/89 (Ú. v. ES L 129, 11.5.1989, s. 12).*

1. Druhý pododsek článku 4 (1) sa nahrádza takto:

„Stanoví sa základná cena, ktorá zohľadní najmä potrebu, aby sa takáto cena stanovila na úroveň, ktorá prispeje ku stabilizácii trhových cien, ale bez toho, aby to viedlo k vytváraniu štrukturálneho nadbytku v spoločenstve.“

2. Článok 5 (2) sa nahrádza takto:

„Na iné výrobky štandardnej kvality ako na bravčové jatočné mäso sa nákupné ceny odvodlia od nákupných cien za bravčové jatočné mäso na základe pomeru, ktorý existuje na komerčnú hodnotu týchto výrobkov, ku komerčnej hodnote bravčového jatočného mäsa.“

3. K článku 5 (4) sa pridá nasledovný bod:

„d) stanovujúci koeficient, ktorý vyjadruje pomer uvedený v odseku 2.“

4. Hlava II sa nahrádza takto:

„HLAVA II

Obchod s tretími krajinami

Článok 8

1. Dovozy do spoločenstva alebo vývozy z neho akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, podliehajú predloženiu dovozného alebo vývozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článkov 11 a 13.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Čas platnosti povolení a ostatné podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 24.

Článok 9

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1 (1).

Článok 10

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva alebo kde by účinky boli nepomerne k zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

Dovozné ceny CIF sa na tento účel budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za takýto výrobok na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločenstva za takýto výrobok.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovia na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 30. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 dohody o poľnohospodárstve.

Článok 11

1. Tarifné kvóty na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a pridelovať v súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 24.

2. Kvóty je možné pridelovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

- spôsob na základe poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp „kto prv príde, ten prv berie“),
- spôsob, ktorým sa pridelujú kvóty v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (používajúc metódu „súbežnej previerky“),
- spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (používajúc metódu „tradičné/nové žiadosti“).

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby.

Je potrebné zabrániť akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Prijatý spôsob pridelovania kvót bude, kde je to vhodné, kladť dôraz na požiadavky zásobovania trhu spoločenstva a potrebu, aby sa zabezpečila rovnováha tohto trhu, pritom bude možné zároveň navrhovať spôsoby, ktoré sa už možno uplatňovali v minulosti na kvóty zodpovedajúce tým, ktoré sú uvedené v odseku 1, bez toho, aby boli dotknuté práva vyplývajúce z dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia zavádzanie ročných kvót, ak je to potrebné, vhodne rozdelených počas celého roka, určia spôsob pridelovania, ktorý sa má uplatniť a zahrnú, kde je to vhodné, ustanovenie na:

- a) záruky zahŕňajúce povahu, pôvod a miesto pôvodu výrobku;
- b) uznanie dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk, ktoré sú uvedené pod a) a
- c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a čas ich platnosti.

Článok 12

1. V prípade, že ceny na trhu spoločenstva podstatne stúpajú a v prípade pravdepodobnosti, že takáto situácia bude pokračovať, pričom by sa narušil trh spoločenstva alebo by hrozilo jeho narušenie, môžu sa uskutočniť opatrenia, ktoré sú ustanovené v odseku 4.

2. Podstatný nárast cien v zmysle odseku 1 existuje, keď v dôsledku všeobecného zvýšenia ceny vo všetkých regiónoch spoločenstva je priemerná cena bravčového jatočného mäsa na reprezentatívnych trhoch spoločenstva, ktorá je uvedená v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 2123/89, na vyššej úrovni ako je priemer takýchto cien, stanovený na predchádzajúce obdobie troch hospodárskych rokov, od 1. júla do 30. júna, prispôbená v prípade nutnosti na základe cyklických trendov v príslušných cenách, s pridaním rozdielu medzi takouto priemernou cenou a priemerom základných cien, ktoré platia počas príslušného obdobia, berúc do úvahy akúkoľvek zmenu základnej ceny v porovnaní s cenou, ktorá vyplýva z priemeru za vyššie uvedené obdobie.

3. Podstatný nárast cien bude v zmysle odseku 1 pravdepodobne pokračovať v prípade, že existuje nerovnováha medzi ponukou a dopytom bravčového mäsa a je pravdepodobné, že bude pokračovať, najmä vzhľadom na:

- a) cyklické trendy v počtoch pripustených prasníc a v cenách za prasatá;
- b) prehľady a odhady, ktoré sa vypracovávajú v súlade so smernicou 93/23/EHS z 1. júna 1993 o štatistických prehľadoch, ktoré sa majú vypracovávať, o výrobe bravčového mäsa;
- c) predvídateľné trendy v trhových cenách na bravčové jatočné mäso.

4. V prípade, že podmienky vymenované v predchádzajúcom odseku sú splnené, je možné rozhodnúť o celkovom alebo čiastočnom zrušení dovozných ciel v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 24. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa v prípade potreby prijímajú v súlade s tým istým postupom.

Článok 13

1. V rozsahu, ktorý je potrebný na umožnenie vývozu tovarov, ktoré sú vymenované v článku 1, na základe cenových ponúk alebo cien za tieto výrobky na svetovom trhu a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenami a cenami v spoločenstve pokryť vývoznými náhradami.

2. Na pridelenie množstva, ktoré je možné vyvážať s náhradami, sa môže prijať metóda, ktorá:

- a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu, ktorá umožňuje čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločenstva, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
- b) je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
- c) zabraňuje diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo. Môžu sa odlišovať vzhľadom na miesto určenia, kde si tak vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

Náhrady sa stanovia v súlade s postupom ustanoveným v článku 24. Náhrady sa určujú v pravidelných intervaloch, ale bez odvolania sa na verejnú súťaž.

Zoznam takýchto výrobkov, za ktoré sa poskytuje náhrada a výška takejto náhrady sa stanovujú aspoň raz za tri mesiace. Výška náhrady však môže zostať na takej istej úrovni dlhšie než tri mesiace a v prípade potreby ju môže Komisia prispôbovať počas intervenčného obdobia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

4. Pri stanovovaní náhrad sa zohľadní nasledovné:

- a) existujúca situácia a budúce trendy vzhľadom na:
 - ceny a dostupnosť výrobkov z bravčového mäsa na trhoch spoločenstva,
 - ceny za výrobky z bravčového mäsa na svetovom trhu;
- b) potreba zabrániť narušeniam, ktoré by pravdepodobne spôsobili pokračujúcu nerovnováhu medzi ponukou a dopytom na trhu spoločenstva;

- c) ekonomický aspekt navrhovaných vývozov;
- d) obmedzenia vyplývajúce z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy.

Pri stanovovaní náhrady sa bude taktiež zohľadňovať najmä potreba, aby sa zabezpečila rovnováha medzi použitím základných výrobkov spoločenstva vo výrobe spracovaných tovarov vyvázaných do tretích krajín a použitím výrobkov z týchto krajín prijatých do príslušného režimu zušľachtovania.

Pri vypočítavaní náhrady za výrobky, ktoré sú uvedené v článku 1, sa bude brať do úvahy rozdiel medzi cenami v rámci spoločenstva a cenami na svetovom trhu za také množstvo kŕmneho obilia, ktoré je v spoločenstve potrebné na výrobu jedného kilogramu bravčového mäsa, koeficienty uvedené v článku 5 (2) sa tiež berú do úvahy v prípade iných výrobkov, ako je bravčové jatočné mäso.

5. Pri stanovovaní cien v rámci spoločenstva, ktoré sú vymenované v odseku 1, sa zohľadní nasledovné:

- a) ceny prevládajúce v spoločenstve na rôznych stupňoch predaja;
- b) ceny prevládajúce pri vývoze.

Ceny na svetovom trhu, ktoré sú uvedené v odseku 1, sa stanovujú na základe:

- a) cien prevládajúcich na trhoch tretích krajín;
- b) najvhodnejších cien v tretích krajinách s miestom určenia na vývozy do tretích krajín;
- c) cien výrobcov zaznamenaných vo vyvážajúcich tretích krajinách, berúc do úvahy, kde je to vhodné, dotácie, ktoré poskytli tieto krajiny a
- d) ponukových cien franko hranica spoločenstva.

6. Náhrady sa poskytnú iba na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia.

7. Za vývozy výrobkov vymenovaných v článku 1 sa poskytne taká náhrada, aká je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

- a) na miesto určenia uvedené v povolení alebo kde je to vhodné;
- b) na skutočné miesto určenia, ak je odlišné od toho, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nemôže presiahnuť čiastku, ktorá je uplatniteľná na miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility ustanovenej v tomto odseku.

8. Od odsekov 6 a 7 je možné upustiť v prípade výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, za ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 24.

9. Náhrada sa vyplatí, ak sa preukáže, že:

- výrobky sa vyviezli zo spoločenstva,
- výrobky pochádzajú zo spoločenstva okrem prípadu, kde sa uplatní odsek 10 a
- v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia, ktoré je uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, na ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý odsek 7 b). Výnimky z tohto pravidla sú však možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 24, a to za predpokladu, že sa ustanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.

10. Žiadna náhrada sa neposkytne za výrobky vymenované v článku 1, ktoré sa dovážajú z tretích krajín a opätovne sa vyvážajú do tretích krajín, pokiaľ vývozca nepreukáže, že:

- výrobok, ktorý sa má vyvážať a výrobok predtým dovezený sú jeden a ten istý a
- všetky dovozné clá sa vybrali pri dovoze.

V takých prípadoch sa náhrada za každý výrobok rovná takému clu, ktoré sa vybralo pri dovoze, ak takéto clo je rovnaké alebo nižšie než uplatniteľná náhrada; náhrada sa rovná uplatniteľnej náhrade, ak clo vybraté za dovoz je vyššie než takéto náhrada.

11. Zosúladenie obmedzení týkajúcich sa množstva vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich ustanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladenie záväzkov vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

12. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane opatrení na redistribúciu nepridelených a nevyužitých množstiev, ktoré je možné vyviezť, sa prijme v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 24.

Článok 14

1. V takom rozsahu, ako je potrebné na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s bravčovým mäsom, môže Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, v osobitných prípadoch zakázať celkom alebo čiastočne použitie režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku, pokiaľ ide o výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1, ktoré sú zamýšľané na výrobu výrobkov vymenovaných v uvedenom článku.

2. Na základe výnimiek z odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločenstva naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu aktívneho alebo pasívneho zúšľachtovacieho styku, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho než šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých rozhodne Komisia, môžu byť predložené Rade ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy bolo oznámené. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, bude sa rozhodnutie Komisie považovať za zrušené.

Článok 15

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo jeho ustanoveniach, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 16

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

- II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 2764/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 21), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 4160/87 (Ú. v. ES L 392, 31.12.1987, s. 46).*

Nariadenie Rady (EHS) č. 2765/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 23).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2766/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 25), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3906/87 (Ú. v. ES L 370, 30.12.1987, s. 11).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2768/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 39).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2769/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 43).

Vyššie uvedené nariadenia sa rušia.

PRÍLOHA XI

MÄSO Z HYDINY

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1574/93 (Ú. v. ES 52, 24.6.1993, s.1).*

1. Články 3 až 11 sa nahrádzajú takto:

„Článok 3

1. Dovozy do spoločenstva alebo vývozy z neho akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1), podliehajú predloženiu dovozného alebo vývozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článkov 6 a 8.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Čas platnosti povolení a ostatné podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 17.

Článok 4

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzovníku na výrobky vymenované v článku 1 (1).

Článok 5

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva alebo kde by účinky boli nepomerne k zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovia na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa preto budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za takýto výrobok na svetovom trhu alebo na trhu spoločenstva na takýto výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 17. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 vyššie uvedenej dohody.

Článok 6

1. Tarifné kvóty na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a prideľovať v súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 17.

2. Kvóty je možné prideľovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

- spôsob na základe poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp „kto prv príde, ten prv berie“),
- spôsob, ktorým sa prideľujú kvóty v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (používajúc metódu „súbežnej previerky“),
- spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (používajúc metódu „tradičné/nové žiadosti“).

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby.

Je potrebné zabrániť akejkolvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Prijatý spôsob prideľovania kvót bude, kde je to vhodné, klásť dôraz na požiadavky zásobovania trhu spoločenstva a potrebu, aby sa zabezpečila rovnováha tohto trhu, pritom bude možné zároveň navrhovať spôsoby, ktoré sa už možno uplatňovali v minulosti na kvóty zodpovedajúce takým, ktoré sú uvedené v odseku 1, bez toho, aby boli dotknuté práva vyplývajúce z dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia zavádzanie ročných kvót, ak je to potrebné, vhodne rozdelených počas celého roka, určia spôsob prideľovania, ktorý sa má uplatniť a zahrnú, kde je to vhodné, ustanovenie na:

- a) záruky zahŕňajúce povahu, pôvod a miesto pôvodu výrobku;
- b) uznanie dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk, ktoré sú uvedené pod a) a
- c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a čas ich platnosti.

Článok 7

V prípade, že ceny na trhu spoločenstva podstatne stúpajú a v prípade pravdepodobnosti, že takáto situácia bude pokračovať, pričom by sa narušil trh spoločenstva alebo by hrozilo jeho narušenie, môžu sa uskutočniť vhodné opatrenia.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom hlasovania, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovania tohto článku.

Článok 8

1. V rozsahu, ktorý je potrebný na umožnenie vývozu tovarov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1), na základe cien za tieto výrobky na svetovom trhu a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenami a cenami v spoločenstve pokryť vývoznými náhradami.

2. Na prideľovanie množstva, ktoré je možné vyvázať s náhradami, sa môže prijať metóda, ktorá:

- a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu, ktorá umožňuje čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločenstva, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
- b) ktorá je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
- c) ktorá zabraňuje diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo.

Môžu sa odlišovať vzhľadom na miesto určenia, kde si tak vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

Náhrady sa stanovujú v súlade s postupom ustanoveným v článku 17. Náhrady sa určujú v pravidelných intervaloch, ale bez odvolania sa na verejnú súťaž.

Zoznam takýchto výrobkov, za ktoré sa poskytuje náhrada a výška takejto náhrady sa stanovujú aspoň raz za tri mesiace. Výška náhrady však môže zostať na takej istej úrovni dlhšie než tri mesiace a v prípade potreby ju môže Komisia prispôbovať počas intervenčného obdobia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

4. Pri stanovovaní náhrad sa zohľadní nasledovné:

a) existujúca situácia a budúce trendy vzhľadom na:

- ceny a dostupnosť výrobkov z hydínového mäsa na trhoch spoločnosti,
- ceny za výrobky z hydínového mäsa na svetovom trhu;

b) potreba zabránenia narušení, ktoré by pravdepodobne spôsobili pokračujúcu nerovnováhu medzi ponukou a dopytom na trhu spoločnosti;

c) ekonomický aspekt navrhovaných vývozov;

d) obmedzenia vyplývajúce z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy.

Pri stanovovaní výšky náhrady sa bude taktiež zohľadňovať najmä potreba, aby sa zabezpečila rovnováha medzi použitím základných poľnohospodárskych výrobkov spoločnosti ako spracovaných tovarov vyvázaných do tretích krajín a použitím výrobkov z týchto krajín prijatých do režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku.

Okrem toho sa pri vypočítavaní náhrady za výrobky, ktoré sú uvedené v článku 1 (1), bude brať do úvahy rozdiel medzi cenami v rámci spoločnosti a cenami na svetovom trhu za také množstvo kŕmneho obilia, ktoré je v spoločnosti potrebné na výrobu jedného kilogramu jatočnej hydiny, ktorý v prípade iných výrobkov ako jatočnej hydiny umožňuje váhové rozdiely rôznych výrobkov a/alebo priemer ich komerčných hodnôt.

5. Pri stanovovaní cien v rámci spoločnosti, ktoré sú vymenované v odseku 1, sa zohľadní nasledovné:

a) ceny prevládajúce v spoločnosti na rôznych stupňoch predaja;

b) ceny prevládajúce pri vývoze.

Ceny na svetovom trhu, ktoré sú uvedené v odseku 1, sa stanovujú na základe:

a) cien prevládajúcich na trhoch tretích krajín;

b) najvhodnejších cien v tretích krajinách s miestom určenia na vývozy do tretích krajín;

c) cien výrobcov zaznamenaných vo vyvážajúcich tretích krajinách berúc do úvahy, kde je to vhodné, dotácie, ktoré poskytli tieto krajiny a

d) ponukových cien franko hranica spoločnosti.

6. Náhrady sa poskytnú iba na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia, okrem prípadu jednoduchých kureniec, na ktoré sa povolenie môže udeliť dodatočne.

7. Za vývozy výrobkov vymenovaných v článku 1 (1) sa poskytne taká náhrada, ktorá je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

a) na miesto určenia uvedené v povolení alebo kde je to vhodné;

b) na skutočné miesto určenia, ak je odlišné od toho, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nemôže presiahnuť čiastku, ktorá je uplatniteľná pre miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility ustanovenej v tomto odseku.

8. Od odsekov 6 a 7 je možné upustiť v prípade výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1), za ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 17.

9. Náhrada sa vyplatí, ak sa preukáže, že:

- výrobky sa vyviezli zo spoločenstva,
- výrobky pochádzajú zo spoločenstva okrem prípadu, kde sa uplatní odsek 10 a
- v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia, ktoré je uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, za ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý odsek 7 b). Výnimky z tohto pravidla sú však možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 17, a to za predpokladu, že sa ustanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.

10. Žiadna náhrada sa neposkytne za výrobky vymenované v článku 1 (1), ktoré sa dovážajú z tretích krajín a opätovne sa vyvážajú do tretích krajín, pokiaľ vývozca nepreukáže, že:

- výrobok, ktorý sa má vyvážať a výrobok predtým dovezený sú jeden a ten istý a
- dovozný clá sa vybrali pri dovoze.

V takých prípadoch sa náhrada za každý výrobok rovná takému clu, ktoré sa vybralo pri dovoze, ak takéto clo je rovnaké alebo nižšie než uplatniteľná náhrada; náhrada sa rovná uplatniteľnej náhrade, ak clo vybrané za dovoz je vyššie než takéto náhrada.

11. Zosúladenie obmedzení týkajúcich sa množstva vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich ustanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladenie záväzkov vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

12. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane opatrení na znovurozdelnie nepridelených a nevyužitých množstiev, ktoré je možné vyviezť, sa prijme v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 17.

Článok 9

1. V takom rozsahu, ako je potrebné na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s mäsom z hydiny, môže Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, v osobitných prípadoch zakázať celkom alebo čiastočne použitie opatrení na aktívny alebo pasívny zušľachťovací styk, pokiaľ ide o výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1), ktoré sú zamýšľané na výrobu výrobkov vymenovaných v článku 1 (1).

2. Na základe výnimiek z odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločenstva naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu aktívneho alebo pasívneho zušľachťovacieho styku, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho než šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodla, môžu byť predložené Rade ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy bolo oznámené. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, bude sa rozhodnutie Komisie považovať za zrušené.

Článok 10

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzobníka.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo jeho ustanoveniach, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 11

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

2. Článok 12 sa vypúšťa.

II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 2778/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 84), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3714/92 (Ú. v. ES L 378, 23.12.1992, s. 23).*

Nariadenie Rady (EHS) č. 2779/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 90).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2780/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 94).

Vyššie uvedené nariadenia sa rušia.

PRÍLOHA XII

VAJCIA, OVALBUMÍN A LAKTALBUMÍN

A. VAJCIA

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1574/93 (Ú. v. ES 152, 24.6.1993, s.1).*

1. Články 3 až 11 sa nahrádzajú takto:

„Článok 3

1. Dovozy do spoločenstva alebo vývozy z neho akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1), môžu podliehať predloženiu dovozného alebo vývozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukolvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článkov 6 a 8.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Čas platnosti povolení a ostatné podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 17.

Článok 4

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1 (1).

Článok 5

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva alebo kde by účinky boli nepomerne k zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovujú na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa preto budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za takýto výrobok na svetovom trhu alebo na trhu spoločenstva na takýto výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 17. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné cla na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 vyššie uvedenej dohody.

Článok 6

1. Tarifné kvóty na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a pridelovať súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 17.

2. Kvóty je možné pridelovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

- spôsob na základe poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp ‚kto prv príde, ten prv berie‘),
- spôsob, ktorým sa pridelujú kvóty v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (používajúc metódu ‚súbežnej previerky‘),
- spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (používajúc metódu ‚tradičné/nové žiadosti‘).

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby.

Je potrebné zabrániť akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Prijatý spôsob pridelovania kvót bude, kde je to vhodné, kladť dôraz na požiadavky zásobovania trhu spoločenstva a potrebu, aby sa zabezpečila rovnováha tohto trhu, pritom bude možné zároveň navrhovať spôsoby, ktoré sa už možno uplatňovali v minulosti na kvóty zodpovedajúce tým, ktoré sú uvedené v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté práva vyplývajúce z dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia zavádzanie ročných kvót, ak je to potrebné, vhodne rozdelených počas celého roka, určia spôsob pridelovania, ktorý sa má uplatniť a zahrnú, kde je to vhodné, ustanovenie na:

- a) záruky zahŕňajúce povahu, pôvod a miesto pôvodu výrobku;
- b) uznanie dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk, ktoré sú uvedené pod a) a
- c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a čas ich platnosti.

Článok 7

V prípade, že ceny na trhu spoločenstva podstatne stúpajú a v prípade pravdepodobnosti, že takáto situácia bude pokračovať, pričom by sa narušil trh spoločenstva alebo by hrozilo jeho narušenie, môžu sa uskutočniť vhodné opatrenia.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom hlasovania, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá uplatňovania tohto článku.

Článok 8

1. V rozsahu, ktorý je potrebný na umožnenie vývozu výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1), na základe cien za tieto výrobky na svetovom trhu a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenami a cenami v spoločenstve pokryť vývoznými náhradami.

2. Na pridelovanie množstva, ktoré je možné vyvážať s náhradami, sa môže prijať metóda, ktorá:

- a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu, ktorá umožňuje čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločenstva, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
- b) je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
- c) zabraňuje diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo.

Môžu sa odlišovať vzhľadom na miesto určenia, kde si tak vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

Náhrady sa stanovujú v súlade s postupom ustanoveným v článku 17. Náhrady sa určujú v pravidelných intervaloch, ale bez odvolania sa na verejnú súťaž.

Zoznam takýchto výrobkov, za ktoré sa poskytuje náhrada a výška takejto náhrady sa stanovujú aspoň raz za tri mesiace. Výška náhrady však môže zostať na takej istej úrovni dlhšie než tri mesiace a v prípade potreby ju môže Komisia prispôbovať počas intervenčného obdobia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

4. Pri stanovovaní náhrad sa zohľadní nasledovné:

- a) existujúca situácia a budúce trendy vzhľadom na:
 - ceny a dostupnosť výrobkov v sektore vajec na trhoch spoločenstva,
 - ceny za výrobky z vajec na svetovom trhu;
- b) potreba zabrániť narušeniam, ktoré by pravdepodobne spôsobili pokračujúcu nerovnováhu medzi ponukou a dopytom na trhu spoločenstva;
- c) ekonomický aspekt navrhovaných vývozov;
- d) obmedzenia vyplývajúce z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy.

Pri stanovovaní výšky náhrady sa bude taktiež zohľadňovať najmä potreba, aby sa zabezpečila rovnováha medzi použitím základných poľnohospodárskych výrobkov spoločenstva ako spracovaných tovarov vyvážaných do tretích krajín a použitím výrobkov z týchto krajín prijatých do režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku.

Okrem toho sa pri vypočítavaní výšky náhrady v prípade výrobkov, ktoré sú uvedené v článku 1 (1), bude brať do úvahy rozdiel medzi cenami v rámci spoločenstva na jednej strane a cenami na svetovom trhu na druhej strane za také množstvo krmného obilia, ktoré je v spoločenstve potrebné na výrobu jedného kilogramu vajec v škrupine, v prípade iných výrobkov ako vajec v škrupine, berúc do úvahy množstvo vajec v škrupine použitých na výrobu takých výrobkov a/alebo priemerný pomer medzi obchodnou hodnotou vaječných komponentov.

5. Pri stanovovaní cien v rámci spoločenstva, ktoré sú vymenované v odseku 1, sa zohľadní nasledovné:

- a) ceny prevládajúce v spoločenstve na rôznych stupňoch predaja;
- b) ceny prevládajúce pri vývoze.

Pri stanovovaní cien na svetovom trhu, ktoré sú uvedené v odseku 1, sa zohľadní nasledovné:

- a) ceny prevládajúce na trhoch tretích krajín;
- b) najvhodnejšie ceny v tretích krajinách s miestom určenia na vývozy do tretích krajín;
- c) ceny výrobcov zaznamenané vo vyvážajúcich tretích krajinách berúc do úvahy, kde je to vhodné, dotácie, ktoré poskytli tieto krajiny;
- d) ponukové ceny franko hranica spoločenstva.

6. Náhrady za výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) a ktoré sa vyvážajú bez ďalšieho spracovania, sa poskytnú iba na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia, okrem prípadu vajec na násadu, na ktoré sa povolenie môže udeliť dodatočne.

7. Za vývozy výrobkov vymenovaných v článku 1 (1), ktoré sa vyvezú bez ďalšieho spracovania, sa poskytne taká náhrada, ktorá je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

- a) na miesto určenia uvedené v povolení alebo kde je to vhodné;
- b) na skutočné miesto určenia, ak je odlišné od toho, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nemôže presiahnuť čiastku, ktorá je uplatniteľná na miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility ustanovenej v tomto odseku.

8. Odseky 6 a 7 sa môžu vzťahovať na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) a ktoré sú vyvážané vo forme tovarov, ktoré sú vymenované v prílohe I v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

9. Od odsekov 6 a 7 je možné upustiť v prípade výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1), na ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 17.

10. Náhrada sa vyplatí, ak sa preukáže, že:

- výrobky sa vyviezli zo spoločenstva,
- výrobky pochádzajú zo spoločenstva, okrem prípadu, kde sa uplatní odsek 11 a
- v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia, za ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý odsek 7 b). Výnimky z tohto pravidla sú však možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 17, a to za predpokladu, že sa ustanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.

11. Žiadna náhrada za vývoz sa neposkytne na výrobky vymenované v článku 1 (1), ktoré sa dovážajú z tretích krajín a opätovne sa vyvážajú do tretích krajín, pokiaľ vývozca nepreukáže, že:

- výrobok, ktorý sa má vyvážať a výrobok predtým dovezený sú jeden a ten istý a
- poplatok sa vybral pri dovoze.

V takých prípadoch sa náhrada za každý výrobok rovná takému poplatku, ktorý sa vybral pri dovoze, ak takýto poplatok je rovnaký alebo nižší než uplatniteľná náhrada; náhrada sa rovná uplatniteľnej náhrade, ak poplatok vybraný pri dovoze je vyšší než takáto náhrada.

12. Zosúladenie obmedzení týkajúcich sa množstva vyplývajúcich z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich ustanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladenie záväzkov vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

13. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane opatrení na redistribúciu nepridelených a nevyužitých množstiev, ktoré je možné vyviezť, sa prijme v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 17. Príloha I sa zmení v súlade s tým istým postupom. Podrobné pravidlá na uplatňovanie odseku 8 na výrobky, ktoré sú uvedené v článku 1 (1) a sú vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe I, sa však prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 16 nariadenia (ES) č. 3448/93.

Článok 9

1. V rozsahu potrebnom na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s vajcami môže Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, v osobitných prípadoch zakázať celkom alebo čiastočne použitie režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku, pokiaľ ide:

- o výrobky vymenované v článku 1 (1), ktoré sú zamýšľané na výrobu výrobkov vymenovaných v článku 1 (1) b) a
- v osobitných prípadoch o výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1), ktoré sú zamýšľané na výrobu tovarov vymenovaných v prílohe I.

2. Na základe výnimiek z odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločenstva naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho než šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môžu byť predložené Rade ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy bolo oznámené. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, bude sa rozhodnutie Komisie považovať za zrušené.

Článok 10

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo jeho ustanoveniach, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 11

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

2. Článok 12 sa vypúšťa.

II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 2773/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 64), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 4155/87 (Ú. v. ES L 392, 31.12.1987, s. 29).*

Nariadenie Rady (EHS) č. 2774/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 68).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2775/75 z 1. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 72).

Vyššie uvedené nariadenia sa rušia.

B. OVALBUMÍN A LAKTALBUMÍN

Nariadenie Rady (EHS) č. 2783/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 104), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 4001/87 (Ú. v. ES 377, 31.12.1987, s.44).

1. Úvodná veta v článku 1 sa nahrádza takto:

„Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzovníku na nasledovné výrobky:“

2. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

1. Dovozy do spoločenstva akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, môžu podliehať predloženiu dovozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukolvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článku 4.

Dovozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezu alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Čas platnosti povolení a ostatné podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 17 nariadenia (EHS) č. 2771/75.“

3. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva alebo kde by účinky boli nepomerne k zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovujú na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa preto budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za takýto výrobok na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločenstva na takýto výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 17 nariadenia (EHS) č. 2771/75. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 dohody o poľnohospodárstve.“

4. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Tarifné kvóty na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a pridelovať v súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 17 nariadenia (EHS) č. 2771/75.

2. Kvóty sa budú pridelovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

- spôsob na základe chronologického poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp ‚kto prv príde, ten prv berie‘),
- spôsob rozdeľovania v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (používajúc metódu ‚súbežnej previerky‘),
- spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (používajúc metódu ‚tradičné/nové žiadosti‘).

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby.

Je potrebné zabrániť akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Zosúladienie obmedzení týkajúcich sa množstva vyplývajúcich z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich ustanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladienie záväzkov vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

4. Podrobné pravidlá, ktoré sú uvedené v odseku 1, stanovujú ročné kvóty, vhodne rozdelené počas celého roka, ak je potrebné ich zaviesť, kde je to vhodné:

- a) záruky zahŕňajúce povahu, miesto pôvodu a pôvod výrobku;
- b) uznanie dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk, ktoré sú uvedené pod a) a
- c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a ich obdobie platnosti.“

5. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

V prípade, že ceny na trhu spoločenstva podstatne stúpajú a v prípade pravdepodobnosti, že takáto situácia bude pokračovať, pričom by sa narušil trh spoločenstva alebo by hrozilo jeho narušenie, môžu sa uskutočniť vhodné opatrenia.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom hlasovania, ktorý je ustanovený v článku 43 zmluvy, prijme podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku.“

6. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

1. V rozsahu potrebnom na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s vajcami a tohto nariadenia môže Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, v osobitných prípadoch zakázať celkom alebo čiastočne použitie režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku, pokiaľ ide o výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1, ktoré sú zamýšľané na výrobu výrobkov vymenovaných v uvedenom článku.

2. Na základe výnimiek z odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločenstva naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho než šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých rozhodne Komisia, môžu byť predložené Rade ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy bolo oznámené. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, bude sa rozhodnutie Komisie považovať za zrušené.“

7. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo jeho ustanoveniach, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.“

PRÍLOHA XIII

OVOCIE A ZELENINA

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 (Ú. v. ES L 118, 20.5.1972, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3669/93 (Ú. v. ES 338, 31.12.1993, s.26).*

Hlava IV sa nahrádza takto:

„HLAVA IV

Obchod s tretími krajinami

Článok 22

1. Dovozy do spoločenstva alebo vývozy z neho akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (2), podliehajú predloženiu dovozného alebo vývozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článkov 25 a 26.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva ; takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Čas platnosti povolení a ostatné podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 33.

Článok 23

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1 (2).

2. Ak by uplatnenie colných sadzieb v Spoločnom colnom sadzobníku malo záležať na vstupnej cene dovážanej zásielky, skontroluje sa pravdivosť takejto ceny použitím paušálnej sadzby dovoznej hodnoty, ktorú vypočítala Komisia v závislosti od pôvodu a výrobku na základe hmotnostných priemerných cien na príslušné výrobky na reprezentatívnych dovozných trhoch spoločenstva alebo na iných trhoch, kde je to vhodné.

3. V prípade, že deklarovaná vstupná cena príslušnej zásielky je vyššia než paušálna dovozná hodnota zvýšená o maržu stanovenú v súlade s odsekom 5, ktorá nesmie prevyšovať paušálnu hodnotu o viac než 10 %, požaduje sa predloženie záruky rovnajúcej sa dovozným clám, ktoré sa stanovili na základe paušálnej dovoznej hodnoty.

4. V prípade, že dovozná cena príslušnej zásielky nie je deklarovaná v čase colného odbavenia, závisí uplatnenie colných sadzieb v Spoločnom colnom sadzobníku od paušálnej dovoznej hodnoty alebo od uplatnenia príslušných ustanovení colnej legislatívy podľa podmienok, ktoré sa stanovujú v súlade s odsekom 5.

5. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanovených v článku 33.

Článok 24

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva alebo kde by účinky boli nepomerne k zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovujú na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa preto budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za takýto výrobok na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločenstva na takýto výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 33. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 dohody o poľnohospodárstve.

Článok 25

1. Tarifné kvóty na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (2) ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a pridelovať v súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 33.

2. Kvóty je možné pridelovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

- spôsob na základe poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp ,kto prv príde, ten prv berie'),
- spôsob, ktorým sa pridelujú kvóty v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (používajúc metódu ,súbežnej previerky'),
- spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (používajúc metódu ,tradičné/nové žiadosti').

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby.

Je potrebné zabrániť akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Prijatý spôsob pridelovania bude, kde je to vhodné, klásť dôraz na požiadavky zásobovania trhu spoločenstva a potrebu, aby sa zabezpečila rovnováha tohto trhu, pritom bude možné zároveň navrhovať spôsoby, ktoré sa už možno uplatňovali v minulosti na kvóty zodpovedajúce tým, ktoré sú uvedené v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté práva vyplývajúce z dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola obchodných rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia zavádzanie ročných kvót, ak je to potrebné, vhodne rozdelených počas celého roka, určia spôsob pridelovania, ktorý sa má uplatniť a zahrnú, kde je to vhodné, ustanovenie na:

- a) záruky zahŕňajúce povahu, pôvod a miesto pôvodu výrobku;
- b) uznanie dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk, ktoré sú uvedené pod a) a
- c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a čas ich platnosti.

Článok 26

1. V rozsahu, ktorý je potrebný na umožnenie vývozu ekonomicky významného množstva výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (2), na základe cien za tieto výrobky v medzinárodnom obchode a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenami a cenami v spoločenstve vykryť vývoznými náhradami.

2. Na pridelovanie množstva, ktoré je možné vyvážať s náhradami, sa môže prijať metóda, ktorá:

- a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu, ktorá umožňuje čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločenstva, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
- b) je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
- c) ktorá zabráňuje diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo.

Náhrady za príslušný tovar sa môžu odlišovať vzhľadom na miesto určenia výrobku, kde si tak vyžaduje situácia v medzinárodnom obchode alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

Náhrady sa stanovujú v súlade s postupom ustanoveným v článku 33. Náhrady sa určujú v pravidelných intervaloch.

Náhrady stanovované v pravidelných intervaloch môže Komisia v prípade potreby prispôbovať počas intervenčného obdobia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

4. Pri stanovovaní náhrad sa zohľadní nasledovné:

- a) existujúca situácia a budúce trendy vzhľadom na:
 - ceny a dostupnosť výrobkov v sektore ovocia a zeleniny na trhoch spoločenstva,
 - ceny za ovocie a zeleninu v medzinárodnom obchode;
- b) odbytové náklady a minimálne náklady na dopravu z trhov spoločenstva do prístavov spoločenstva alebo iných vývozných miest spoločenstva ako aj umiestnenia tovarov na trh krajiny miesta určenia;
- c) ekonomický aspekt navrhovaných vývozov;
- d) obmedzenia vyplývajúce z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy.

5. Pri stanovovaní cien na trhu spoločenstva za výrobky, ktoré sú vymenované v odseku 1, sa zohľadnia ceny, ktoré sú najvhodnejšie z hľadiska vývozu.

Pri stanovovaní cien na svetovom trhu, ktoré sú uvedené v odseku 1, sa zohľadní nasledovné:

- a) ceny zaznamenané na trhoch tretích krajín;
- b) najvhodnejšie ceny v tretích krajinách s miestom určenia na vývozy do tretích krajín;
- c) ceny výrobcov zaznamenané vo vyvážajúcich tretích krajinách;
- d) ponukové ceny franko hranica spoločenstva.

6. Náhrady sa poskytnú iba na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia.

7. Za vývozy výrobkov vymenovaných v článku 1 (2) sa poskytne taká náhrada, ktorá je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

- a) na miesto určenia uvedené v povolení alebo
- b) na skutočné miesto určenia, ak je odlišné od toho, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nemôže presiahnuť čiastku, ktorá je uplatniteľná na miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility ustanovenej v tomto odseku.

8. Od odsekov 6 a 7 je možné upustiť v prípade výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (2), za ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 33.

9. Náhrada sa vyplatí, ak sa preukáže, že:

- výrobky sa vyviezli zo spoločenstva,
- výrobky pochádzajú zo spoločenstva a
- v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, za ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý odsek 7 b). Výnimky z tohto pravidla sú však možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 33, a to za predpokladu, že sa ustanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.

10. Zosúladenie obmedzení týkajúcich sa množstva vyplývajúcich z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich ustanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladenie záväzkov vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

11. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane opatrení na redistribúciu nepridelených a nevyužitých množstiev, ktoré je možné vyviezť, sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 33.

Článok 27

1. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo jeho ustanoveniach, sa pri dovoze výrobkov z tretích krajín, ktoré sú vymenované v článku 1 (2), zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

2. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.

Článok 28

1. Pri obchodovaní s tretími krajinami je možné uplatniť vhodné opatrenia v prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva jedného alebo viacerých výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (2) alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy.

Takéto opatrenia sa môžu uplatniť iba vtedy, pokiaľ v závislosti od prípadu takéto narušenie alebo hrozba narušenia neprestali alebo pokiaľ sa množstvá stiahnuté z trhu alebo nakúpené značne neznížili.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy."

- II. Nariadenie Rady (EHS) č. 2518/69 z 9. decembra 1969 (Ú. v. ES L 318, 18.12.1969, s. 17), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2455/72 (Ú. v. ES L 266, 14.11.1972, s. 7).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2707/72 z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES L 291, 28.12.1972, s. 3).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1200/88 z 28. apríla 1988 (Ú. v. ES L 115, 3.5.1988, s. 7), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3821/90 (Ú. v. ES L 366, 29.12.1990, s. 45).

Vyššie uvedené nariadenia sa rušia.

PRÍLOHA XIV

SPRACOVANÉ OVOCIE A ZELENINA

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 426/86 z 24. februára 1986 (Ú. v. ES L 49, 27.2.1986, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1490/94 (Ú. v. ES 161, 29.6.1994, s.13).*

1. Hlava II sa nahrádza takto:

„HLAVA II

Obchod s tretími krajinami

Článok 9

1. Dovozy do spoločenstva alebo vývozy z neho akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1), podliehajú predloženiu dovozného alebo vývozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukolvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článkov 12, 13, 14 a 14a.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Čas platnosti povolení a ostatné podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 22.

Článok 10

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzovníku na výrobky vymenované v článku 1 (1).

2. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 22.

Článok 10a

1. Minimálna dovozná cena na hospodárske roky 1995, 1996, 1997, 1998 a 1999 sa stanoví na výrobky, ktoré sú vymenované v časti B prílohy I. Minimálna dovozná cena sa určí najmä vzhľadom na:

- hraničné ceny za dovoz do spoločenstva,
- ceny prevládajúce na svetových trhoch,
- situáciu na vnútornom trhu spoločenstva,
- trend obchodovania s tretími krajinami.

V prípade, že sa minimálna dovozná cena nedodržiava, uloží sa okrem colného poplatku vyrovnávací poplatok, a to na základe cien hlavných dodávateľov tretích krajín.

2. Minimálna dovozná cena za sušené ovocie (bobule) sa stanoví pred začiatkom hospodárskeho roka.

Stanoví sa minimálna dovozná cena za hrozienka a iné sušené ovocie (bobule). Na každú z týchto dvoch skupín výrobkov sa môže stanoviť minimálna dovozná cena za výrobky vo vnútornom obale o čistej hmotnosti, ktorá sa musí určiť a za výrobky vo vnútornom obale o čistej hmotnosti, ktorá prevyšuje takúto hmotnosť.

3. Minimálna dovozná cena za spracované čerešne sa stanoví pred začiatkom hospodárskeho roka. Cena sa môže stanoviť na výrobky vo vnútornom obale určenej čistej hmotnosti.

4. Minimálna dovozná cena za sušené ovocie (bobule), ktorá sa má dodržať, je taká, ktorá je uplatniteľná v deň dovozu. Vyrovňavajúci poplatok, ktorý sa má ukladať, je taký, ktorý je uplatniteľný v ten istý deň.

5. Minimálna dovozná cena za spracované čerešne, ktorá sa má dodržať, je taká, ktorá je uplatniteľná v deň, keď sa dostane do voľného obehu.

6. Vyrovňavajúce poplatky za sušené ovocie (bobule) sa stanovujú na základe stupnice dovozných cien. Rozdiel medzi minimálnou dovoznou cenou a každým stupňom stupnice bude:

— 1 % minimálnej ceny pri prvom stupni,

— 3,6 % a 9 % jednotlivo, z minimálnej ceny pri druhom, treťom a štvrtom stupni.

Piaty stupeň stupnice zahŕňa všetky prípady, kde dovozná cena je nižšia než tá, ktorá sa uplatnila pri štvrtom stupni.

Maximálny vyrovňavajúci poplatok, ktorý sa stanoví na sušené ovocie (bobule), neprevýši rozdiel medzi minimálnou cenou a čiastkou stanovenou na základe najvýhodnejších cien, ktoré sú uplatňované na svetovom trhu na podstatné množstvá najzastúpenejšími nečlenskými krajinami.

7. V prípade, že dovozná cena za spracované čerešne je nižšia než je minimálna cena za takéto výrobky, uloží sa vyrovnávajúci poplatok rovnajúci sa rozdielu medzi týmito cenami.

8. Minimálna dovozná cena, výška vyrovnávajúceho poplatku a iné pravidlá na vykonanie tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 22.

Článok 11c

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva alebo kde by účinky boli nepomerne k zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii v súlade so svojou ponukou predloženou počas Uruguajského kola multilaterálnych rokovaní.

Spúšťacie množstvá, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určujú najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali tomu roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky, ktoré sú uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa budú stanovovať na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa preto budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za takýto výrobok na svetovom trhu alebo na trhu spoločenstva na takýto výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 22. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné cla na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;

b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 dohody o poľnohospodárstve.

Článok 12

1. Tarifné kvóty na výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a pridelovať v súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 22.

2. Kvóty je možné pridelovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

- spôsob na základe poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp ,kto prv príde, ten prv berie'),
- spôsob, ktorým sa pridelujú kvóty v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (používajúc metódu ,súbežnej previerky'),
- spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (používajúc metódu ,tradičné/nové žiadosti').

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby.

Je potrebné zabrániť akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Prijatý spôsob pridelovania kvót bude, kde je to vhodné, klásť dôraz na požiadavky zásobovania trhu spoločstva a potrebu, aby sa zabezpečila rovnováha tohto trhu, pritom bude možné zároveň navrhovať spôsoby, ktoré sa už možno uplatňovali v minulosti na kvóty zodpovedajúce tým, ktoré sú uvedené v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté práva vyplývajúce z dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia zavádzanie ročných kvót, vhodne rozdelených počas celého roka, určia spôsob pridelovania, ktorý sa má uplatniť a zahrnú, kde je to vhodné, ustanovenie na:

- a) záruky zahŕňajúce povahu, pôvod a miesto pôvodu výrobku;
- b) uznanie dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk, ktoré sú uvedené pod a) a
- c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a čas ich platnosti.

Článok 13

1. V rozsahu, ktorý je potrebný na umožnenie vývozu:

- a) ekonomicky významného množstva výrobkov bez pridaného cukru, ktoré sú uvedené v článku 1 (1);
- b) bieleho a surového cukru spadajúceho pod kód KN 1701,
 - glukóza a glukózový sirup spadajúce pod kódy KN 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99 a 1702 40 90,
 - izoglukóza spadajúca pod kódy KN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 a 1702 90 30, a
 - sirupov z cukrovej repy a z cukrovej trstiny spadajúce pod kódy KN 1702 90 90,

ktoré sa používajú do výrobkov vymenovaných v článku 1 (1) b),

na základe cien za tieto výrobky v medzinárodnom obchode a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenami a cenami v spoločstve pokryť vývoznými náhradami.

2. Na pridelovanie množstva, ktoré je možné vyvážať s náhradami, sa môže prijať metóda, ktorá:

- a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu, ktorá umožňuje čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločstva, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
- b) ktorá je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
- c) ktorá zabráňuje diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo.

Náhrady za príslušný tovar sa môžu odlišovať vzhľadom na miesto určenia výrobku, kde si tak vyžaduje situácia v medzinárodnom obchode alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

Náhrady sa stanovujú v súlade s postupom ustanoveným v článku 22. Náhrady sa určujú v pravidelných intervaloch.

Náhrady stanovované v pravidelných intervaloch môže Komisia v prípade potreby prispôbovať počas intervalu, na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

4. Náhrady sa poskytnú iba na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia.

5. Za vývozy výrobkov sa poskytne taká náhrada, ktorá je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

- a) na miesto určenia uvedené v povolení alebo
- b) na skutočné miesto určenia, ak je odlišné od toho, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nemôže presiahnuť čiastku, ktorá je uplatniteľná pre miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility ustanovenej v tomto odseku.

6. Od odsekov 4 a 5 je možné upustiť v prípade výrobkov, za ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 22.

7. Zosúladenie obmedzení týkajúcich sa množstva vyplývajúcich z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich stanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladenie záväzkov vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

8. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane opatrení na redistribúciu nepridelených a nevyužitých množstiev, ktoré je možné vyviezť, sa prijme v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 22.

Článok 14

1. Tento článok sa vzťahuje na náhrady uvedené v článku 13 (1) a).

2. Pri stanovovaní náhrad sa zohľadní nasledovné:

- a) existujúca situácia a budúce trendy vzhľadom na:
 - ceny a dostupnosť výrobkov v sektore ovocia a zeleniny na trhoch spoločenstva,
 - ceny prevládajúce v medzinárodnom obchode;
- b) odbytové náklady a minimálne náklady na dopravu z trhov spoločenstva do prístavov spoločenstva alebo iných vývozných miest spoločenstva, ako aj prepravné náklady do krajín miesta určenia;
- c) ekonomický aspekt navrhovaných vývozov;
- d) obmedzenia vyplývajúce z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy.

3. Pri stanovovaní cien na trhu spoločenstva za výrobky, ktoré sú vymenované v článku 13 (1) a), sa zohľadnia prevládajúce ceny, ktoré sú najvhodnejšie z hľadiska vývozu.

Pri stanovovaní cien v medzinárodnom obchode sa zohľadní nasledovné:

- a) ceny prevládajúce na trhoch tretích krajín;

- b) najvhodnejšie ceny v tretích krajinách s miestom určenia na vývozy do tretích krajín;
 - c) ceny výrobcov zaznamenané vo vyvážajúcich tretích krajinách;
 - d) ponukové ceny po hranicu spoločenstva (hraničné ceny).
4. Náhrada sa vypláti, ak sa preukáže, že:
- výrobky sa vyviezli zo spoločenstva,
 - výrobky pochádzajú zo spoločenstva a
 - v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, za ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý článok 13 (5) b). Výnimky z tohto pravidla sú však možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 22, a to za predpokladu, že sa stanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.
5. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 22.

Článok 14a

1. Tento článok sa vzťahuje na náhrady uvedené v článku 13 (1) b).
2. Výška náhrady sa rovná:
- za surový cukor, biely cukor a sirup z cukrovej repy a cukrovej trstiny výške vývozných náhrady za takéto výrobky v nespracovanom stave stanovenej v súlade s článkom 17 nariadenia Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru a jeho vykonávacími ustanoveniami,
 - za izoglukózu výške vývozných náhrady za takýto výrobok v nespracovanom stave stanovenej v súlade s článkom 17 nariadenia Rady (EHS) č. 1785/81 a jeho vykonávacími ustanoveniami,
 - za glukózu a glukózový sirup výške vývozných náhrady za takéto výrobky v nespracovanom stave stanovenej na každý z týchto výrobkov v súlade s článkom 13 nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhov s obilninami a jeho vykonávacími ustanoveniami.
3. Na udelenie náhrady je potrebné, aby spracované výrobky boli pri vývoze sprevádzané vyhlásením žiadateľa, kde sa uvádzajú množstvá surového a bieleho cukru a sirupov z cukrovej repy a cukrovej trstiny, glukózy a glukózového sirupu, ktoré sa použili pri výrobe.
- Správnosť vyhlásenia uvedeného v prvom odseku podlieha kontrole kompetentných orgánov príslušných členských štátov.
4. V prípade, že náhrada nepostačuje na vývoz výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) b), uplatnia sa na tieto výrobky ustanovenia na náhradu uvedené v článku 13 (1) a) namiesto ustanovení v článku 13 (1) b).
5. Náhrada sa poskytne za vývozy výrobkov:
- a) ktoré majú pôvod v spoločenstve;
 - b) ktoré sa dovezli z tretích krajín a za ktoré sa zaplatili dovozné clá uvedené v článku 10, a to za predpokladu, že vývozca preukáže:
 - že výrobok, ktorý sa má vyviezť a výrobok predtým dovezený sú jeden a ten istý a
 - že dovozné clá sa vybrali pri dovoze.
- V prípade obsiahnutom v pododseku b) sa náhrada za každý výrobok rovná clám vybratým pri dovoze, ak sú tie posledne uvedené nižšie než uplatniteľné náhrady; v prípade, že clá vybraté pri dovoze sú vyššie než náhrada, uplatní sa druhé uvedené.

4. Náhrada sa vypláti, ak sa preukáže, že:
- výrobky spĺňajú obidve podmienky uvedené v predchádzajúcom odseku,
 - výrobky sa vyviezli zo spoločenstva a

- v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, na ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý článok 13 (5) b). Výnimky z tohto pravidla sú však možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 22, a to za predpokladu, že sa stanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.

7. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 22.

Článok 15

1. V takom rozsahu, ako je potrebné na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s obilninami, cukrom a ovocím a zeleninou, môže Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, v osobitných prípadoch zakázať celkom alebo čiastočne použitie režimu aktívneho zušľachtovacieho styku, pokiaľ ide:

- o výrobky, ktoré sú vymenované v článku 13 (1) b) a
- ovocie a zeleninu,

ktoré sú zamýšľané na výrobu výrobkov vymenovaných v článku 1 (1).

2. Avšak na základe výnimiek z odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločenstva naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu aktívneho zušľachtovacieho styku, rozhodne Komisia, na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy, o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho než šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Rozhodnutia Komisie môžu byť predložené Rade ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy bolo oznámené. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, bude sa rozhodnutie Komisie považovať za zrušené.

Článok 16

1. V prípade, že na základe článku 20 nariadenia (EHS) č. 1785/81 sa uloží poplatok prevyšujúci 5 ECU na 100 kilogramov za dovozy bieleho cukru, je možné rozhodnúť o uložení poplatku za dovozy výrobkov špecifikovaných v článku 1 (1), ktoré obsahujú minimálne 35 % pridaného cukru v súlade s postupom ustanoveným v článku 22.

2. Výška vývozného poplatku sa stanoví vzhľadom na:

- povahu výrobku spracovaného z ovocia a zeleniny, ktorý obsahuje pridaný cukor,
- pridaný obsah cukru príslušného výrobku,
- ceny bieleho cukru v spoločenstve a na svetovom trhu,
- vývozný poplatok uplatniteľný na biely cukor,
- ekonomické dôsledky uplatnenia vyššie uvedeného poplatku.

3. Pridaný obsah cukru, ktorý sa bude zohľadňovať, je daný číslom uvedeným pri príslušnom výrobku v stĺpci 1 prílohy III k tomuto nariadeniu.

Na žiadosť vývozcu, ak obsah pridaného cukru na 100 kilogramov čistej hmotnosti výrobku stanoveného v súlade s odsekom 4 je o dva kilogramy alebo viac kilogramov menší ako obsah, ktorý je vyjadrený číslom pre príslušný výrobok nachádzajúcim sa v stĺpci 1 prílohy III, použije sa však obsah stanovený v súlade s odsekom 4.

4. Za uvažovaný pridaný obsah cukru výrobkov vymenovaných v prílohe III sa označuje odčítanie získané použitím refraktometra, vynásobené 0,93 v prípade výrobkov spadajúcich pod kód KN 2008, s výnimkou kódov KN 2008 11 10, 2008 91 00, 2008 99 85 a 2008 99 91 a vynásobené 0,95 v prípade iných výrobkov vymenovaných v prílohe III a znížené o číslo pre príslušný výrobok, ktoré sa nachádza v 2 stĺpci prílohy III.

5. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 22.

Článok 17

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo jeho ustanoveniach, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 18

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 (1) alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia, na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy, o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia odmietne žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

2. Prílohy II a IV sa vypúšťajú.

II. Nariadenie Rady (EHS) č. 518/77 zo 14. marca 1977 (Ú. v. ES L 73, 21.3.1977, s. 22).

Nariadenie Rady (EHS) č. 519/77 zo 14. marca 1977 (Ú. v. ES L 73, 21.3.1977, s. 24).

Nariadenie Rady (EHS) č. 520/77 zo 14. marca 1977 (Ú. v. ES L 73, 21.3.1977, s. 26).

Nariadenie Rady (EHS) č. 521/77 zo 14. marca 1977 (Ú. v. ES L 73, 21.3.1977, s. 28).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1796/81 z 30. júna 1981 (Ú. v. ES L 183, 4.7.1981), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1122/92 (Ú. v. ES L 117, 1.5.1992, s. 98).

Nariadenie Rady (EHS) č. 2089/85 z 23. júla 1985 (Ú. v. ES L 197, 27.7.1985, s. 10).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3225/88 z 17. októbra 1988 (Ú. v. ES L 288, 21.10.1988, s. 11).

Nariadenie Rady (EHS) č. 1201/88 z 28. apríla 1988 (Ú. v. ES L 115, 3.5.1988, s. 9), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2781/90 (Ú. v. ES L 265, 28.9.1990, s. 3).

Vyššie uvedené nariadenia sa rušia.

PRÍLOHA XV

BANÁNY

Nariadenie Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 (Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3518/93 (Ú. v. ES 320, 22.12.1993, s.15).

1. Článok 15 sa nahrádza takto:

„Článok 15

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1 (2).

2. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva alebo kde by účinky boli nepomerne k zamýšľanému cieľu.

3. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie množstvá, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali tomu roku, v ktorom sa vyskytli nepriaznivé účinky, ktoré sú uvedené v odseku 2 alebo je pravdepodobné, že sa vyskytnú.

4. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa budú stanovovať na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa preto budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za takýto výrobok na svetovom trhu alebo na trhu spoločenstva na takýto výrobok.

5. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 27. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá v súlade s článkom 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 vyššie uvedenej dohody.“

2. Vloží sa nasledujúci článok:

„Článok 15a

Články 15a až 20 tejto hlavy sa vzťahujú iba na čerstvé výrobky spadajúce pod kód KN ex 0803 okrem plantajnov.

Na účely tejto hlavy:

- a) „tradičné dovozy zo štátov AKT“ označuje množstvo banánov uvedené v prílohe vyvázané každým štátom AKT, ktorý tradične vyváža banány do spoločenstva; takéto banány sa budú označovať ako „tradičné banány AKT“;
- b) „netradičné dovozy zo štátov AKT“ označuje množstvo banánov vyvázané každým štátom AKT, ktoré prevyšujú množstvo určené pod 1; takéto banány sa budú označovať ako „netradičné banány“;
- c) „dovozy z tretích nečlenských krajín AKT“ vyvázané inými tretími krajinami; takéto banány sa budú označovať ako „banány z tretích krajín“;

- d) ‚banány zo spoločenstva‘ označuje banány vypestované v spoločenstve;
- e) ‚predáva‘ a ‚predaj‘ označuje umiestňovanie na trh, nezahŕňa sprístupňovanie výrobku konečnému spotrebiteľovi.“

3. V článku 17 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Dovozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Okrem prípadov, kde sa prijímú výnimky podľa postupu ustanoveného v článku 27, takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezuť alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz neuskutoční alebo iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.“

4. Článok 18 sa nahrádza nasledovným:

„Článok 18

1. Každý rok sa zavedie tarifná kvóta 2,2 milióna ton (čistá hmotnosť) na dovozy banánov z tretích krajín a na netradičné banány AKT.

Dovozy banánov z tretích krajín v rámci tarifnej kvóty podliehajú poplatku 75 ECU za tonu a dovozy netradičných banánov ACP podliehajú nulovému clu.

Na rok 1994 bude tarifná kvóta 2,1 milióna ton (čistá hmotnosť).

V prípade, že sa zvýši dopyt spoločenstva stanovený na základe vyrovnanosti ponuky uvedenej v článku 16, zvýši sa v dôsledku toho objem kvóty v súlade s postupom ustanoveným v článku 27. Každé takéto prispôsobenie sa vykoná do 30. novembra predchádzajúceho príslušnému hospodárskemu roku.

2. Na základe výnimiek z článku 15 (1) podliehajú netradičné banány AKT, ktoré sa dovážajú mimo kvóty uvedenej v odseku 1 tohto článku, colnému poplatku za tonu rovnajúcemu sa clu, ktoré je uvedené v článku 15 (1) mínus 100 ECU.

3. Množstvo banánov z tretích krajín a netradičné banány AKT, ktoré sa opätovne vyvážajú zo spoločenstva, sa nezapočítajú do kvóty uvedenej v odseku 1.

4. Čiastky uvedené v tomto článku sa prepočítajú do národnej meny v kurze platnom na príslušné výrobky v spojení so Spoločným colným sadzovníkom.“

5. K článku 20 sa pridávajú nasledovné zarážky:

„— opatrenia zaručujúce pôvod a miesto pôvodu banánov dovážaných v rámci tarifnej kvóty ustanovenej v článku 18 (1),

— opatrenia na splnenie záväzkov vyplývajúcich z dohôd, ktoré spoločenstvo uzatvorilo v súlade s článkom 288 zmluvy.“

6. Článok 22 sa nahrádza takto:

„Článok 22

Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzovníka.“

7. Článok 23 sa nahrádza takto:

„Článok 23

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 27.

5. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

PRÍLOHA XVI

VÍNO

- I. Nariadenie Rady (EHS) č. 822/87 zo 16. marca 1987 (Ú. v. ES L 84, 27.3.1987, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1891/94 (Ú. v. ES 197, 30.7.1994, s. 42).

1. Hlava IV sa nahrádza takto:

„HLAVA IV

Obchod s tretími krajinami

Článok 52

1. Dovozy do spoločenstva akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (2) a) a b), podliehajú predloženiu dovozného povolenia. Dovozy do spoločenstva akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (2) a vývozy zo spoločenstva akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (2), môžu podliehať predloženiu dovozného alebo vývozného povolenia.

2. Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa uskutočnia na uplatnenie článkov 55 a 56.

Povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva.

Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

3. V súlade s postupom ustanoveným v článku 83 sa prijme nasledovné:

- a) zoznam výrobkov, na ktoré sa požadujú dovozné a vývozné povolenia;
- b) čas platnosti povolení a iné podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku.

Článok 53

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1.

2. Na mušty spadajúce pod kódy KN 2209 60 a 2204 30, na ktoré uplatnenie colných sadziieb v Spoločnom colnom sadzobníku závisí na dovoznej cene dovážaného výrobku, skontroluje sa správnosť takejto ceny použitím paušálnej sadzby dovozného hodnoty, ktorú vypočítala Komisia v závislosti od pôvodu a výrobku na základe hmotnostných priemerných cien za príslušné výrobky na reprezentatívnych dovozných trhoch spoločenstva alebo na iných trhoch, kde je to vhodné.

V prípade, že deklarovaná vstupná cena príslušnej zásielky je vyššia než paušálna dovozná hodnota zvýšená o maržu stanovenú v súlade s odsekom 3, ktorá nesmie prevyšovať paušálnu hodnotu o viac než 10 %, požaduje sa predloženie záruky rovnajúcej sa dovozným clám, ktoré sa stanovili na základe paušálnej dovozného hodnoty.

V prípade, že vstupná cena príslušnej zásielky nie je deklarovaná v čase colného odbavenia, závisí uplatnenie colných sadziieb v Spoločnom colnom sadzobníku od paušálnej dovozného hodnoty alebo od uplatnenia príslušných ustanovení colnej legislatívy podľa podmienok, ktoré sa stanovujú v súlade s odsekom 3.

3. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom ustanovených v článku 83. Takéto pravidlá budú obsahovať ustanovenia potrebné na kontrolovanie dovozných cien.

Článok 54

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1, bude dovoz jedného alebo viacerých

takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená v článku 10, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 dohody o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v súlade s článkom 228 zmluvy v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva alebo kde by účinky boli neprimerané k zamýšľanému cieľu.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovia na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa preto budú kontrolovať v porovnaní s reprezentatívnymi cenami za takýto výrobok na svetovom trhu alebo na trhu spoločenstva na takýto výrobok.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 83. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

- a) výrobky, na ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe podmienok článku 5 dohody o poľnohospodárstve;
- b) iné kritériá, ktoré sú potrebné na uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 vyššie uvedenej dohody.

Článok 55

1. V rozsahu, ktorý je nevyhnutný na umožnenie vývozu:

- a) výrobkov vymenovaných v článku 1 (2) a), b) a c);
- b) cukrov spadajúcich pod kód KN 1701, glukózy a glukózového sirupu spadajúcich pod kódy KN 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, a 1702 90 50 vrátane druhu výrobkov spadajúcich pod kódy KN 1702 30 51 a 1702 30 59 zakomponovaných do výrobkov spadajúcich pod kódy KN 2009 60 11, 2009 60 71, 2009 60 79 a 2204 30 99;

na základe cien za takéto výrobky v medzinárodnom obchode a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenami a cenami v spoločenstve pokryť vývoznými náhradami.

2. Na pridelovanie množstva, ktoré je možné vyvážať s náhradami, sa môže prijať metóda, ktorá:

- a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu, ktorá umožňuje čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov, berúc do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločenstva, ale bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými prevádzkovateľmi;
- b) je najmenej administratívne zložitá pre prevádzkovateľov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;
- c) zabráňuje diskriminácii medzi jednotlivými prevádzkovateľmi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo. Môžu sa odlišovať vzhľadom na miesto určenia výrobku, kde si tak vyžaduje situácia na medzinárodnom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

Náhrady uvedené v odseku 1 a) sa stanovia v súlade s postupom ustanoveným v článku 83. Náhrady je možné určovať v pravidelných intervaloch.

Náhrady stanovené v pravidelných intervaloch môže Komisia v prípade potreby prispôbovať počas intervenčného obdobia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

Ustanovenia článku 56, ktoré sa týkajú výrobkov v nich uvedených, sa použijú ako doplňujúce ustanovenia.

4. Náhrady sa poskytnú iba na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia.
5. Za vývozy výrobkov vymenovaných v článku 1 sa poskytne taká náhrada, ktorá je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

- a) na miesto určenia uvedené v povolení alebo kde je to vhodné;
- b) na skutočné miesto určenia, ak je odlišné od toho, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nemôže presiahnuť čiastku, ktorá je uplatniteľná na miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility ustanovenej v tomto odseku.

6. Od odsekov 4 a 5 je možné upustiť v prípade výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, za ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 83.

7. Zosúladienie obmedzení týkajúcich sa množstva vyplývajúcich z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených na referenčné obdobia, ktoré sú v nich ustanovené a bude platiť na príslušné výrobky. Vzhľadom na zosúladienie záväzkov vyplývajúcich z dohody o poľnohospodárstve neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

Vzhľadom na zosúladienie záväzkov vyplývajúcich z dohôd uzatvorených v rámci Uruguajského kola obchodných rokovaní neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

8. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku vrátane ustanovení na redistribúciu nepridelených a nevyužitých množstiev, ktoré je možné vyviezť, sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 83.

Článok 56

1. Tento článok sa vzťahuje na náhrady uvedené v článku 55 (1).

2. Výška náhrady za výrobky uvedené v článku 55 (1) b) bude:

- v prípade surového cukru a bieleho cukru, výška náhrady za vývoz týchto výrobkov v nespracovanom stave, ako je stanovené v súlade s článkom 17 nariadenia Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru a v súlade s ustanoveniami prijatými na jeho uplatňovanie;
- v prípade glukózy a glukózového sirupu, výška náhrady za vývoz takýchto výrobkov v nespracovanom stave, ako je stanovené na každý z týchto výrobkov v súlade s článkom 13 nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnom organizovaní trhu s obilninami a v súlade s ustanoveniami na jeho uplatňovanie.

Na pridelenie náhrady je potrebné, aby spracované výrobky boli pri vývoze sprevádzané vyhlásením žiadateľa, kde sa uvádzajú množstvá surového, bieleho cukru, glukózy a glukózového sirupu, ktoré sa použili pri ich výrobe.

Správnosť vyhlásenia podlieha kontrolám kompetentných orgánov príslušných členských štátov.

3. Pri stanovovaní náhrad sa zohľadní nasledovné:

- a) existujúca situácia a budúce trendy vzhľadom na:
- ceny a dostupnosť výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 55 (1), na trhu spoločenstva;
 - ceny na svetovom trhu za takéto výrobky;
- b) najvýhodnejšie odbytové náklady a náklady na dopravu z trhov spoločenstva do prístavov alebo iných vývozných miest spoločenstva, ako aj prepravné náklady do krajín miesta určenia;
- c) ciele spoločnej organizácie trhu s vínom, ktorými sú zabezpečenie rovnováhy na trhu a prirodzeného vývoja, pokiaľ ide o ceny a obchodovanie;

- d) obmedzenia vyplývajúce z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy.
- e) potreba zabrániť narušeniam na trhu spoločenstva;
- f) ekonomický aspekt navrhovaných vývozov.

4. Ceny na trhu spoločenstva, ktoré sú uvedené v článku 55 (1), sa stanovujú na základe najvýhodnejších vývozných cien.

Pri stanovovaní cien v medzinárodnom obchode, ktoré sú uvedené v článku 55 (1), sa zohľadní nasledovné:

- a) ceny zaznamenané na trhoch tretích krajín;
- b) najvýhodnejšie ceny v tretích krajinách s miestom určenia na vývozy do tretích krajín;
- c) ceny výrobcov zaznamenané vo vyvážajúcich tretích krajinách, berúc do úvahy, kde je to vhodné, dotácie poskytnuté týmito krajinami;
- d) ponukové ceny franko hranica spoločenstva.

5. Bez toho, aby bol dotknutý tretí pododsek článku 55 (3), musia sa stanoviť intervaly, v ktorých sa určujú zoznamy výrobcov, ktorým sa náhrada skutočne poskytne a čiastka, v ktorej sa náhrada má stanoviť, sa určí v súlade s postupom ustanoveným v článku 83.

6. Náhrada sa vyplatí, ak sa preukáže, že:

- výrobky pochádzajú zo spoločenstva, okrem prípadu, na ktorý sa vzťahuje odsek 7,
- výrobky sa vyviezli zo spoločenstva a
- v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, za ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý článok 55 (5) b). Výnimky z tohto pravidla sú však možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 83, a to za predpokladu, že sa ustanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.

Dodatočné pravidlá sa môžu prijať v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 83.

7. Žiadna náhrada za vývoz sa neposkytne za výrobky, ktoré sa dovážajú z tretích krajín a opätovne sa vyvážajú do tretích krajín, pokiaľ vývozca nepreukáže, že:

- výrobok, ktorý sa má vyvážať a výrobok predtým dovezený sú jeden a ten istý,
- dovozné clo sa vybralo pri dovoze.

V takých prípadoch sa náhrada za každý výrobok rovná takému clo, ktoré sa vybralo pri dovoze, ak takéto clo je rovnaké alebo nižšie než uplatniteľná náhrada; ak clo vybrané pri dovoze je vyššie než uplatniteľná náhrada, náhrada sa rovná poslednej uvedenej uplatniteľnej náhrade.

Článok 57

1. V takom rozsahu, ako je potrebné na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s vínom, môže Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, v osobitných prípadoch zakázať celkom alebo čiastočne použitie režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku, pokiaľ ide o výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1.

2. Na základe výnimiek z odseku 1, ak situácia uvedená v odseku 1 je neodkladná a ak sa trh spoločenstva naruší alebo je vystavený narušeniu prostredníctvom režimu pasívneho alebo aktívneho zúšľachtovacieho styku, rozhodne Komisia, na požiadanie členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy, o potrebných opatreniach; Rada a členské štáty budú upovedomené o takýchto opatreniach, ktoré budú platné počas obdobia nie dlhšieho než šesť mesiacov a budú ihneď uplatniteľné. Ak Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do jedného týždňa nasledujúceho po prijatí žiadosti.

3. Rozhodnutia Komisie môžu byť predložené Rade ktorýmkoľvek členským štátom do jedného týždňa odo dňa, kedy boli oznámené. Rada, konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, môže rozhodnutie Komisie potvrdiť, zmeniť alebo zrušiť. Ak Rada nekoná do troch mesiacov, bude sa rozhodnutie Komisie považovať za zrušené.

Článok 58

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu taríf výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarífná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzobníka.
2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo jeho ustanoveniach, zakazuje sa nasledovné:
 - vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
 - uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 59

1. Zakazuje sa dovoz výrobkov uvedených v článku 1 (2), do ktorých sa pridal alkohol, s výnimkou takých výrobkov, ktoré sú porovnateľné s výrobkami pochádzajúcimi zo spoločenstva, vzhľadom na ktoré je takáto zmes povolená v súlade s článkom 25 (1) a (2).
2. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku a najmä podmienky na porovnanie výrobkov sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 83.

Článok 60

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 (2) alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestanú.

Aby sa dalo posúdiť, či situácia odôvodňuje uplatnenie takýchto opatrení, musí sa zohľadniť nasledovné:

- a) množstvá, na ktoré sa dovozné povolenia vystavili alebo o ktoré sa požiadalo a číselné údaje v predpovedi rovnováhy zásobovania;
- b) kde je to vhodné, rozsah intervencií.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať dočasné ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia, na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy, o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.

Článok 61

1. Dovážané víno, ktoré je určené na priamu spotrebu a ktoré je opísané pomocou zemepisného určenia pôvodu, môže vzhľadom na jeho predaj v spoločenstve a za podmienky, že existuje reciprocita, byť vhodné na kontrolné a ochranné opatrenia uvedené v článku 16 nariadenia (EHS) č. 823/87 pre kvalitné vína vyrobené v bližšie určených regiónoch.

2. Ustanovenie uvedené v odseku 1 sa zavedie do praxe prostredníctvom dohôd s tretími krajinami, ktoré o to majú záujem, ktoré sa prerokujú a uzatvoria v súlade s postupom ustanoveným v článku 113 zmluvy.

3. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 83.“

2. Za článok 72 sa vloží nasledovné:

„Článok 72a

1. Členské štáty podniknú všetky potrebné opatrenia, aby sa umožnilo zainteresovaným stranám zabrániť, za podmienok ustanovených v článkoch 23 a 24 Dohody o právnych aspektoch týkajúcich sa duševného vlastníctva súvisiacich s obchodnou činnosťou, používanie v spoločenstve príslušných označení pôvodu pripevnených k výrobkom uvedených v článku 1 (2) b) na také výrobky, ktoré nepochádzajú z miesta, ktoré je určené príslušným označením pôvodu, dokonca ani vtedy, ak je pravý pôvod tovarov označený alebo ak označenie pôvodu je použité v preklade alebo v spojení s výrazmi ako sú ‚druh‘, ‚typ‘, ‚štýl‘, ‚imitácia‘ alebo podobne.

Na účely tohto článku znamenajú ‚označenia pôvodu‘ také označenia, ktoré určujú pôvod výrobku tak, že pochádza z územia tretej krajiny, ktorá je členom Svetovej obchodnej organizácie alebo z kraja alebo oblasti v rámci takého územia v prípadoch, kde niektorá akosť, dobré meno alebo iný znak výrobku sa stal všeobecne známym ako údaj o tom, odkiaľ výrobok pochádza.

2. Odsek 1 platí bez ohľadu na iné špecifické ustanovenia v právnych predpisoch spoločenstva, ktoré ustanovujú predpisy na označovanie a prezentáciu výrobkov uvedených v článku 1 (2) b).

3. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú, v prípade potreby, v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 83.“

3. Príloha VII sa vypúšťa.

II. Nariadenie Rady (EHS) č. 344/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES L 54, 5.3.1979, s. 67).

Nariadenie Rady (EHS) č. 345/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES L 54, 5.3.1979, s. 69), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2009/81 (Ú. v. ES L 195, 18.7.1981, s. 6).

Vyššie uvedené nariadenia sa rušia.

PRÍLOHA XVII

TABAĽ

Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70).

Hlava IV sa nahrádza nasledovne:

„HLAVA IV

Obchod s tretími krajinami

Článok 15

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1.

Článok 16

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých podľa neho, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovne:

- a) vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- b) uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 16a

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia, na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy, o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

PRÍLOHA XVIII

CHMEL

Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 (Ú. v. ES L 175, 4.8.1971, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3124/92 (Ú. v. ES L 313, 30.10.1992, s. 1).

Hlava V sa nahrádza takto:

„HLAVA V

Obchod s tretími krajinami

Článok 14

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1.

Článok 15

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých podľa neho, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 15a

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

PRÍLOHA XIX

ŽIVÉ STROMY A INÉ RASTLINY, CIBULKY, KORENE A PODOBNE, REZANÉ KVETY A OKRASNÉ LÍSTIE

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 234/68 z 27. februára 1968 (Ú. v. ES L 55, 2.3.1968, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3336/92 (Ú. v. ES L 336, 20.11.1992, s. 1).*

Články 8, 9 a 10 sa nahrádzajú takto:

„Článok 8

1. Dovozy do spoločenstva akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1, podliehajú predloženiu dovozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho usadenia v spoločenstve.

Dovozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas platnosti povolenia; okrem prípadov vyššej moci záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tohto obdobia.

2. Čas platnosti povolení a ostatné podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa prijímú v súlade s postupom ustanoveným v článku 14.

Článok 9

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1.

Článok 10

1. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzobníka.

2. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých podľa neho, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 10a

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia, na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy, o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia odmietne žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Komisia prijme podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 14.

5. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 3280/75 zo 16. decembra 1975 (Ú. v. ES L 326, 18.12.1975, s. 4).*

Vyššie uvedené nariadenie sa ruší.

PRÍLOHA XX

SEMENÁ

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 (Ú. v. ES L 246, 5.11.1971, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3375/93 (Ú. v. ES L 303, 10.12.1993, s. 9).*

1. Články 5, 6 a 7 sa nahrádzajú takto:

„Článok 5

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v článku 1.

2. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzobníka.

Článok 6

Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých podľa neho, sa pri obchodovaní s tretími krajinami zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 7

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia, na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy, o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

2. Článok 8a sa vypúšťa.

- II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1578/72 z 20. júla 1972 (Ú. v. ES L 168, 26.7.1972, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1984/86 (Ú. v. ES L 171, 28.6.1986, s. 3).*

Vyššie uvedené nariadenie sa ruší.

PRÍLOHA XXI

RÔZNE NARIADENIA

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 827/68 z 28. júna 1968 (Ú. v. ES L 151, 30.6.1968, s. 16), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 794/94 (Ú. v. ES L 92, 9.4.1994, s. 15).*

1. Články 2 a 3 sa nahrádzajú takto:

„Článok 2

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v Spoločnom colnom sadzobníku na výrobky vymenované v prílohe.
2. Všeobecné pravidlá na výklad kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá na jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do Spoločného colného sadzobníka.
3. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo v ustanoveniach prijatých podľa neho a podliehajúc záväzkom vyplývajúcim z medzinárodných dohôd, ktoré sa týkajú výrobkov vymenovaných v prílohe, pri obchodovaní s tretími krajinami sa zakazuje nasledovné:
 - vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
 - uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva na dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

Článok 3

1. V prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v prílohe alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy, je možné uplatniť vhodné opatrenia pri obchodovaní s tretími krajinami, až kým takéto narušenie alebo hrozba takéhoto narušenia neprestane.

Rada, konajúc na návrh Komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.
2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne Komisia, na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy, o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že Komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.
3. Opatrenia, o ktorých Komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť Rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.
4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.“

2. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Pri odvolávaní sa na tento článok sa prijímajú opatrenia v súlade s postupom ustanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS a s tým súvisiacich článkov iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov.“

- II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 234/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES L 34, 9.2.1979, s. 2), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3209/89 (Ú. v. ES L 312, 27.10.1989, s.5).*

- Článok 2 (2) sa vypúšťa.

PRÍLOHA XXII

ODĎAHLÉ REGIÓNY

- I. *Nariadenie Rady (EHS) č. 3763/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES L 356, 24.12.1991, s. 1), zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3714/92 (Ú. v. ES L 378, 23.12.1992, s. 23).*

Článok 2 (2) sa mení a dopĺňa takto:

- a) V prvom pododseku sa časť vety, ktorá znie: „Poplatky stanovené podľa článku 13 (1) nariadenia Rady (EHS) č. 2727/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s obilninami“ nahrádza takto:

„Dovozné clá ustanovené v Spoločnom colnom sadzobníku“.

- b) V druhom odseku sa slová „poplatok (výnimka)“ nahrádzajú slovami „(výnimka z) dovozného cla.“

- II. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1600/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES L 173, 27.6.1992, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3714/92 (Ú. v. ES L 378, 23.12.1992, s. 23).*

1. V článku 3 (1) sa vypúšťajú slová „Poplatky a/alebo“.

2. V článku 5 (1) a) sa vypúšťajú slová „a/alebo poplatky uvedené v článku 9 nariadenia Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom“.

3. V článku 7 sa vypúšťajú slová „poplatok a/alebo“.

- III. *Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES L 173, 27.6.1992, s. 13), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3714/92 (Ú. v. ES L 378, 23.12.1992, s. 23).*

1. V článku 3 (1) sa vypúšťajú slová „Poplatky a/alebo“.

2. V článku 5 (1) a) sa vypúšťajú slová „a/alebo poplatky uvedené v článku 9 nariadenia Rady (EHS) č. 805/68“.
-